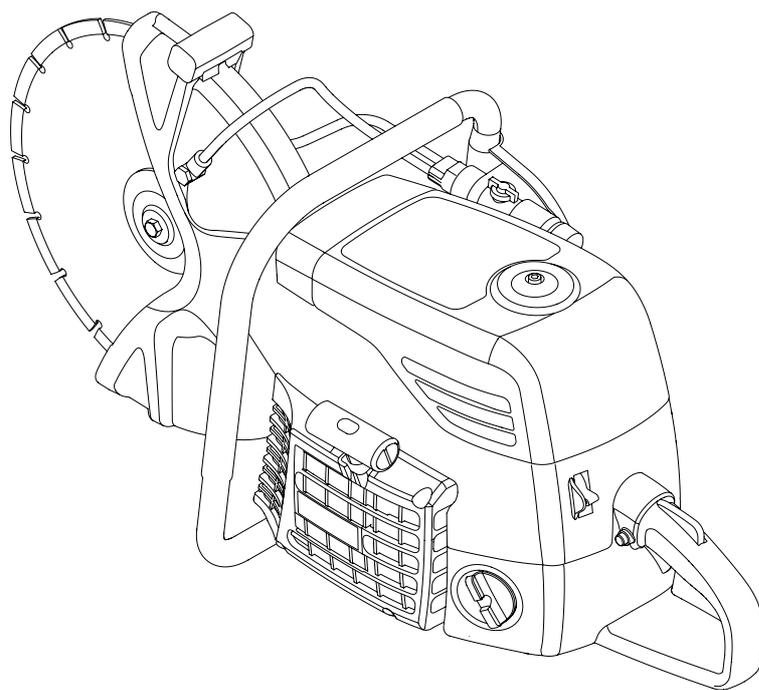


Руководство оператора

Бензиновая дисковая пила

BTS

630, 635, 635S



11.2010

0217780ru / 002



Производитель

Wacker Neuson SE

Preußenstraße 41

80809 München

www.wackerneuson.com

Тел.: +49-(0)89-354 02-0

Факс: +49-(0)89-354 02-390

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации на немецком языке



**WACKER
NEUSON**

1	Предисловие	5
2	Введение	6
2.1	Пиктограммы настоящего руководства оператора	6
2.2	Контактное лицо Wacker Neuson	7
2.3	Описание типов агрегатов	7
2.4	Маркировка прибора	8
3	Безопасность	9
3.1	Общие инструкции	9
3.2	Квалификация обслуживающего персонала	13
3.3	Защитное снаряжение	14
3.4	Транспортировка	15
3.5	Безопасность при выполнении работ	16
3.6	Обеспечение безопасности при работе с ручными агрегатами	18
3.7	Безопасность при эксплуатации двигателей внутреннего сгорания	19
3.8	Безопасность при эксплуатации режущих дисков	22
3.9	Техобслуживание	26
3.10	Наклейки с указаниями и инструкциями по технике безопасности	28
3.11	Знаки безопасности и указательные знаки	32
3.12	Устройства защиты	33
4	Объем поставки	34
5	Устройство и работа	35
5.1	Область применения	35
5.2	Описание работы	35
6	Компоненты и элементы управления	36
7	Транспортировка	39
8	Первый пуск	40
8.1	Монтаж режущего диска снаружи	40
9	Обслуживание и эксплуатация	46
9.1	Перед первым применением	46
9.1.1	Контроль перед вводом в эксплуатацию	46
9.1.2	Замена режущего диска	46
9.2	Ввод в эксплуатацию	48
9.2.1	Запуск двигателя	48
9.3	Эксплуатация агрегата	52
9.4	Завершение эксплуатации	53



10	Техобслуживание	54
10.1	График техобслуживания	55
10.2	Работы по техобслуживанию.....	56
10.2.1	Очистка агрегата.....	56
10.2.2	Долив топлива	57
10.2.3	Натяжение клинового ремня.....	59
10.2.4	Проверка нажимных шайб	60
10.2.5	Очистка/замена воздушного фильтра.....	61
10.2.6	Проверьте, очистите или замените свечу зажигания.....	63
10.2.7	Смена ремня	65
10.2.8	Замена топливного фильтра	68
10.2.9	Регулировка оборотов холостого хода	69
10.2.10	Очистка искрогасителя.....	70
10.2.11	Очистка выпускного канала	71
11	Устранение неисправностей	73
12	Принадлежности	74
13	Хранение	75
14	Технические характеристики	76
14.1	Таблица смешивания компонентов топлива	79
	Сертификат соответствия стандартам ЕС	81



1 Предисловие

В данном руководстве оператора содержатся сведения и приемы для обеспечения надежного обслуживания Вашего агрегата Wacker Neuson. В целях безопасности и для предохранения от травм внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями по технике безопасности, убедитесь в том, что поняли прочитанное, и неукоснительно соблюдайте их.

Данное руководство оператора не является пособием для выполнения обширного перечня работ по техническому обслуживанию и ремонту. Такие работы должны выполнять сотрудники сервисных служб Wacker Neuson или авторизованные специалисты.

При создании данного агрегата уделялось большое внимание обеспечению безопасности пользователей. Однако ненадлежащая эксплуатация или неправильное техническое обслуживание могут стать причиной возникновения опасности. При обслуживании и эксплуатации Вашего агрегата Wacker Neuson руководствуйтесь сведениями, изложенными в данном руководстве оператора. Агрегат вознаградит Вас за внимание безотказной работой и высокой степенью готовности.

Немедленно заменяйте неисправные компоненты агрегата!

При возникновении вопросов по эксплуатации или техническому обслуживанию агрегата обратитесь к региональному представителю компании Wacker Neuson.

Все права, особенно права на копирование и распространение документации защищены.

Авторские права 2010 Wacker Neuson SE

Ни одна часть данной публикации не может воспроизводиться, обрабатываться, тиражироваться или распространяться без четкого предварительного письменного согласия компании Wacker Neuson.

Любой тип воспроизведения, распространения или сохранения информации на носителях любого типа и любым способом, если это не разрешено компанией Wacker Neuson, является нарушением действующих авторских прав и преследуется по закону.

Мы оставляем за собой право – даже без специального уведомления – на технические модификации, направленные на усовершенствование наших агрегатов и повышение уровня безопасности.

2 Введение

2.1 Пиктограммы настоящего руководства оператора

Предупреждающие знаки

В этом руководстве содержатся следующие категории инструкций по технике безопасности: ОПАСНОСТЬ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ОСТОРОЖНО, ВНИМАНИЕ.

Соблюдайте данные инструкции, чтобы исключить опасность гибели или нанесения травм оператору, нанесения материального ущерба или ненадлежащего обслуживания.



ОПАСНОСТЬ

Данный предупреждающий знак указывает на непосредственно угрожающие опасности, влекущие за собой тяжелые травмы или гибель.

- ▶ Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный предупреждающий знак указывает на возможные опасности, способные привести к тяжелым травмам или гибели.

- ▶ Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.



ОСТОРОЖНО

Данный предупреждающий знак указывает на возможные опасности, которые могут привести к легким травмам.

- ▶ Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.

ВНИМАНИЕ

Данный предупреждающий знак указывает на возможные опасности, которые могут привести к нанесению материального ущерба.

- ▶ Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.

Указания

Указание: Здесь Вы получите дополнительную информацию.

Оперативная инструкция

- ▶ Этот знак призывает Вас выполнить определенное действие.
- 1. Если указания по порядку действий снабжены нумерацией, эти действия требуется выполнять в указанной последовательности.
- Этот знак используется для списка.

2.2 Контактное лицо Wacker Neuson

Вашим контактным лицом компании Wacker Neuson, в зависимости от страны, является представитель регионального сервисного центра Wacker Neuson, дочернего предприятия Wacker Neuson или региональный дилер Wacker Neuson.

Необходимые адреса Вы найдете по адресу в Интернет www.wackerneuson.com.

Адрес производителя приведен в начале данного руководства.

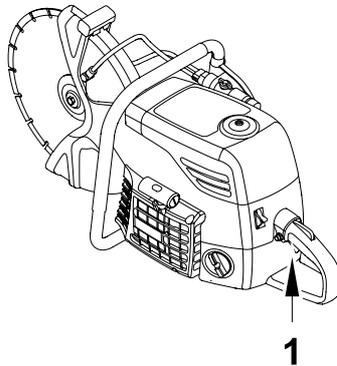
2.3 Описание типов агрегатов

Данное руководство оператора действительно для различных типов агрегатов одного модельного ряда. По этой причине некоторые иллюстрации могут иметь незначительные отличия от внешнего вида Вашего агрегата. Кроме того, может содержаться описание компонентов, которые не входят в комплект Вашего агрегата.

Более подробную информацию к описываемым типам агрегатов Вы найдете в главе *Технические характеристики*.

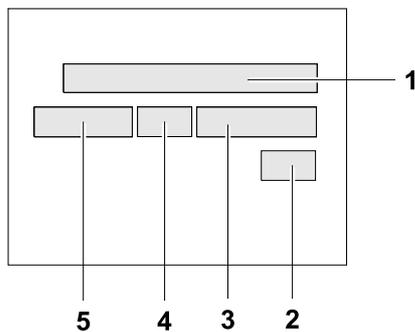
2.4 Маркировка прибора

Расположение заводской таблички



Поз.	Наименование
1	Заводская табличка

Данные заводской таблички



Заводская табличка содержит данные, однозначно идентифицирующие Ваш агрегат. Эти данные необходимы для заказа запасных частей и при запросах о технических параметрах.

► Занесите данные Вашего агрегата в следующую таблицу:

Поз.	Наименование	Ваши данные
1	Группа и тип	
2	Год изготовления	
3	№ машины	
4	№ версии	
5	Артикул №	

3 Безопасность

3.1 Общие инструкции

Уровень техники

Данный агрегат соответствует современному уровню развития техники и изготовлен в соответствии с общепризнанными требованиями техники безопасности. Однако в случае ненадлежащего применения возникает опасность для жизни и здоровья пользователя или третьих лиц, а также повреждение агрегата и других ценных предметов.

Область применения

Данный агрегат может применяться только в следующих целях:

- Резка бетона, камня и керамики.
- Резка металла.
- Резка асфальта.

Агрегат разрешается эксплуатировать только с режущими дисками, предназначенными для данного агрегата и разрезаемого материала.

Не разрешается использовать данный агрегат в следующих целях:

- Резка дерева.
- Резка пластмасс.
- Резка асбестосодержащих и других опасных для здоровья материалов.
- Резка волокнистых или мягких материалов.
- Шлифование (боковой стороной режущего диска).

Запрещается эксплуатация агрегата с пильными дисками, ножами, щетками и т.д.

Агрегат не разрешается использовать в качестве ручной дисковой пилы.

С целью надлежащего применения соблюдайте все указания данного руководства оператора, а также предписанные инструкции по уходу и техобслуживанию.

Любое другое или выходящее за рамки вышеописанного применение агрегата является ненадлежащим. Гарантия и ответственность изготовителя не распространяется на неисправности, возникшие в результате нарушения данного условия. Риск при ненадлежащем применении агрегата несет единолично пользователь.

Конструктивное изменение

Запрещается вносить в конструкцию агрегата любые изменения без письменного разрешения изготовителя. Этим Вы ставите под угрозу собственную безопасность и безопасность других людей! В этом случае ответственность и гарантии изготовителя будут также аннулированы.

Внесением изменений в конструкцию считаются, в частности, следующие случаи:

- Вскрытие агрегата и извлечение на длительное время узлов, относящихся к Wacker Neuson.
- Установка новых узлов, не относящихся к Wacker Neuson, или не соответствующих по конструктивному исполнению и качеству оригинальным деталям.
- Монтаж принадлежностей, не относящихся к Wacker Neuson.

Запасные части, относящиеся к Wacker Neuson, могут монтироваться без опасений.

Принадлежности, имеющиеся для Вашего агрегата в программе поставок Wacker Neuson, можно использовать без опасений. Соблюдайте инструкции по монтажу, содержащиеся в данном руководстве оператора.

Не просверливайте отверстий в корпусе, например, для крепления табличек. Вода может проникнуть в корпус и повредить агрегат.

Условия для надлежащей эксплуатации

Залогом безупречной и безопасной эксплуатации агрегата является соблюдение следующих условий:

- Надлежащая транспортировка, хранение, размещение.
- Аккуратное обращение.
- Тщательный уход и техобслуживание.

Эксплуатация

Применяйте агрегат только для надлежащих целей и только при его безупречном техническом состоянии.

При работе с агрегатом соблюдайте технику безопасности и используйте все необходимые устройства защиты. Не вносите изменения в устройства защиты и не используйте агрегат без них.

До начала работ проверьте исправность элементов управления и устройств защиты.

Никогда не применяйте агрегат во взрывоопасных областях.

Техобслуживание

Для безупречной и долговременной работы агрегата требуется регулярное выполнение работ по техобслуживанию. Несоблюдение требований по техобслуживанию снижает безопасность эксплуатации агрегата.

- Строго соблюдайте предписанную периодичность технического обслуживания.
- Не используйте агрегат, требующий техобслуживания или ремонта.

Неисправности

При неисправности немедленно отключите агрегат и обеспечьте его безопасное состояние.

Незамедлительно устраняйте неисправности, которые могут нарушить безопасность агрегата!

Немедленно заменяйте поврежденные или неисправные узлы!

Дополнительная информация содержится в Главе *Устранение неисправностей*.

Запасные части и принадлежности

Используйте запчасти производства Wacker Neuson или равноценные им по конструктивному исполнению и качеству.

Используйте только принадлежности компании Wacker Neuson.

Несоблюдение данного условия исключает любую ответственность.

Исключение ответственности

При следующих нарушениях компания Wacker Neuson отклоняет любую ответственность за причинение вреда здоровью и имуществу:

- Конструктивное изменение.
- Ненадлежащее применение.
- Несоблюдение настоящего руководства.
- Неправильное обращение с агрегатом.
- Использование запчастей, произведённых не Wacker Neuson или не соответствующих им по конструктивному исполнению и качеству.
- Использование принадлежностей, произведённых не Wacker Neuson.

Руководство оператора

Постоянно храните руководство оператора в доступном месте вблизи агрегата или места эксплуатации агрегата.

Если Вы потеряли руководство оператора или если Вам необходим дополнительный экземпляр, обращайтесь к Вашему контактному лицу компании Wacker Neuson или скачайте руководство оператора из интернета (www.wackerneuson.com).

Предоставьте это руководство оператора каждому оператору или последующему владельцу агрегата.

Региональные правила

Соблюдайте также региональные правила, нормы и директивы по предотвращению несчастных случаев и охране окружающей среды, например, обращение с опасными веществами, ношение средств индивидуальной защиты.

Дополните руководство оператора другими инструкциями по соблюдению производственных, ведомственных, национальных и общепринятых правил безопасности.

Элементы управления

Предохраняйте элементы управления агрегата от попадания влаги, грязи, масел и жиров.

Запрещается блокировать, модифицировать и изменять элементы управления, такие как выключатели, рукоятка газа и т.д.

Проверка на наличие повреждений

Не реже одного раза в смену осматривайте отключенный агрегат на наличие внешних повреждений или дефектов.

Не эксплуатировать агрегат при обнаружении повреждений или дефектов.

Распорядитесь о незамедлительном устранении повреждений и дефектов.

Надзор

Ни в коем случае не оставляйте работающий агрегат без надзора!

3.2 Квалификация обслуживающего персонала

Квалификация оператора

Для ввода в эксплуатацию и работы с агрегатом допускается только обученный персонал. Помимо этого существуют следующие требования:

- Вы должны быть не моложе 18 лет.
- Вы физически и умственно пригодны к данной работе.
- Вы проинструктированы по самостоятельной работе с прибором.
- Вы проинструктированы по вопросам использования агрегата по назначению.
- Вы ознакомлены с работой необходимых устройств защиты.
- Вы имеете право на самостоятельный ввод в эксплуатацию агрегатов и систем в соответствии со стандартами техники безопасности.
- Вы допущены эксплуатирующей организацией для самостоятельной работы с данным агрегатом.
- Запрещается работа с агрегатом лицам с установленным кардиостимулятором.

Неправильная эксплуатация

Неправильная эксплуатация, ненадлежащее применение или обслуживание агрегата необученным персоналом угрожают опасностью для здоровья оператора или третьих лиц, а также для агрегата и других ценных предметов.

Обязанности лица, ответственного за эксплуатацию

Лицо, ответственное за эксплуатацию, обязано предоставить оператору руководство оператора и удостовериться, что оператор прочел и понял его.

Рекомендации для работы

Соблюдайте следующие рекомендации:

- Выполняйте работу только при хорошем физическом состоянии.
- В ходе работы концентрируйте внимание, особенно в конце рабочего времени.
- Не работайте с агрегатом, если Вы устали.
- Выполняйте все работы спокойно, осторожно и внимательно.
- Никогда не работайте, находясь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарств. Это может ухудшить Ваше зрение, реакцию и умственные способности.
- Работайте так, чтобы не травмировать окружающих.
- Убедитесь, что в опасной зоне не находятся люди или животные.

3.3 Защитное снаряжение

Спецодежда

Одежда должна быть подходящей, т.е. плотно облегать, но не мешать работе.

Категорически запрещается работать на стройплощадках с длинными распущенными волосами, в свободной одежде или с украшениями, включая кольца. Существует опасность травмирования, например, при захвате или втягивании волос, элементов одежды и украшений движущимися узлами агрегата.

Не используйте легко воспламеняющуюся рабочую одежду.

Средства индивидуальной защиты

Чтобы избежать травм и причинения вреда здоровью, используйте средства индивидуальной защиты:

- Защитную обувь.
- Рабочие перчатки из прочного материала.
- Спецодежду из прочного материала.
- Каску.
- Средства защиты слуха.
- Защитный щиток для лица.
- Защитные очки.
- Средства защиты органов дыхания при работе в условиях повышенной запыленности.

При резке металлов носите одежду из трудно воспламеняющегося материала. Опасность пожара от разлетающихся искр.

Средства защиты слуха

При эксплуатации агрегата возможно превышение максимально допустимого региональными нормативами уровня шума (индивидуальная оценка). Поэтому в определенных обстоятельствах следует использовать средства защиты слуха. Точное значение приведено в главе *Технические характеристики*.

При использовании средств защиты слуха будьте особенно внимательны и осторожны, так как слышимость (восприятие криков, сигналов) в этом случае ограничена.

Wacker Neuson рекомендует всегда использовать средства защиты слуха.

Носите специальные наушники, позволяющих слышать звуковые сигналы.

Защита дыхательных путей

При резке с большим пылеобразованием всегда носите подходящий респиратор.

Используйте, по возможности, подачу воды или отсасывающее устройство.

Подготовка огнетушителя

Всегда проверяйте наличие огнетушителя на рабочем месте.

Не превышайте дневную длительность работы

Агрегат создает вибрации и шум.

Соблюдайте национальные предписания и директивы относительно допустимой длительности ежедневной работы агрегата.

Всегда используйте предписанные индивидуальные средства защиты.

Информацию о вибрационной и шумовой нагрузке агрегата см. в главе *Технические характеристики*.

3.4 Транспортировка**Переноска агрегата**

Не носите и не транспортируйте агрегат с вращающимся режущим диском.

Переносите агрегат только, если двигатель работает на холостом ходу и режущий диск не вращается.

Отключение агрегата

Перед транспортировкой отключите агрегат и дайте двигателю остыть.

Опорожнение топливного бака

Компания Wacker Neuson рекомендует перед транспортировкой опорожнить топливный бак и карбюратор. Топливо может вытечь, напр. в случае опрокидывания агрегата.

Соблюдайте правила транспортировки опасных грузов для конкретного транспортного средства и инструкции по безопасности конкретной страны.

Транспортировка агрегата

Предохраняйте агрегат, установленный на транспортном средстве, от опрокидывания, падения или соскальзывания.

Последующий ввод в эксплуатацию

Перед последующим вводом в эксплуатацию установите и закрепите агрегат, детали агрегата, принадлежности или инструменты, демонтированные на время транспортировки.

Действуйте только в соответствии с руководством оператора.

3.5 Безопасность при выполнении работ

Взрывоопасные области

Никогда не применяйте агрегат во взрывоопасных областях.

Рабочая зона

Перед началом работ обследуйте рабочую зону. При обследовании обратите внимание, например, на следующие моменты:

- Наличие препятствий в рабочей зоне или в зоне транспортного сообщения.
- Несущая способность пола.
- Необходимое ограждение стройплощадки от общественной зоны транспортного сообщения.
- Необходимая защита стен и потолков.
- Возможности оказания помощи при несчастном случае.

Обеспечение безопасности в рабочей зоне

При работе с агрегатом обращайтесь особое внимание на следующие моменты:

- Наличие электропроводки или трубопровода в рабочей зоне.
- Наличие газовых и водопроводных труб в рабочей зоне.
- Наличие отскакивающих или падающих частей материала. Не подвергайте окружающих опасности.
- Предельная внимательность при работе вблизи обрывов и отвесных склонов. Опасность падения.
- Безопасное расстояние от воспламеняющихся материалов.

Проверка перед началом работы

Перед началом работ выполните проверку согласно следующим пунктам:

- Состояние режущего диска.
- Предохранительные устройства

Ввод агрегата в эксплуатацию

Соблюдайте предупреждения и инструкции по технике безопасности, размещенные на агрегате и приведенные в руководстве.

Никогда не запускайте агрегат, требующий техобслуживания или ремонта.

Ввод в эксплуатацию производите в соответствии с руководством оператора.

Устойчивость

Во время работы с агрегатом всегда следите за его устойчивым положением.

- Не работайте на лестницах или подмостках.
- Не работайте с агрегатом выше высоты плеч.

Опасность опрокидывания

Эксплуатируйте агрегат таким образом, чтобы не возникала опасность падения или опрокидывания, напр. на обочинах, бордюрах и выступах.

Осторожно: движущиеся части

Не допускайте попадания рук, ног и неплотно прилегающих частей одежды в движущиеся или вращающиеся части агрегата. Опасность травмирования в результате затягивания и сдавливания.

Осторожно: ядовитые вещества

Некоторые материалы могут содержать ядовитые вещества, высвобождаемые во время разлома. Поэтому пользуйтесь средствами личной защиты, во избежание вдыхания пыли при работе и попадания пыли при работе на кожу.

Не создавайте угрозы для людей

Следите за тем, чтобы другие лица не находились под угрозой из-за отскакивающих или падающих частей материала. Во время эксплуатации будьте осторожны и предусмотрительны.

Отключение агрегата

Выключите двигатель в следующих случаях:

- Перед перерывами.
- При неиспользовании агрегата.

Прежде чем положить агрегат на пол, подождите до его полной остановки.

Устанавливайте или укладывайте агрегат таким образом, чтобы предотвратить его опрокидывание, падение или соскальзывание.

Хранение

Устанавливайте или укладывайте агрегат таким образом, чтобы предотвратить его опрокидывание, падение или соскальзывание.

Место хранения

После завершения работы храните агрегат в недоступном для детей, запираемом чистом теплоизолированном сухом помещении.

Вибрационная нагрузка

При интенсивной эксплуатации ручных агрегатов в течение продолжительного времени не может быть полностью исключено вредное воздействие, вызванного вибрационной нагрузкой.

Соблюдайте действующие положения законодательства и директивы, чтобы максимально снизить вибрационную нагрузку.

Более подробную информацию о вибрационной нагрузке агрегата Вы найдете в главе *Технические характеристики*.

Опасность для здоровья от пыли или паров

При работе с агрегатом может образовываться пыль или пары, содержащие опасные для здоровья вещества, например, кремниевая пыль.

Разрезайте только известные вам материалы и всегда носите подходящий респиратор.

3.6 Обеспечение безопасности при работе с ручными агрегатами**Безопасное применение ручных агрегатов**

С помощью подходящих инструментов закрепите отсоединенные детали.

В процессе работы удерживайте агрегат обеими руками за предусмотренные рукоятки.

В процессе работы манипулируйте агрегатом таким образом, чтобы избежать травмирования рук при попадании твердых предметов.

Укладывать ручной агрегат в надлежащем порядке

Укладывайте агрегат бережно. Не бросайте агрегат на землю или с большой высоты вниз. При сбрасывании вниз агрегат может травмировать других людей или быть поврежден.

3.7 Безопасность при эксплуатации двигателей внутреннего сгорания

Проверка на наличие повреждений

Не реже одного раза в смену проверяйте выключенный двигатель на герметичность и наличие трещин на топливопроводе, бензобаке и топливной крышке.

Не эксплуатировать агрегат при обнаружении повреждений или дефектов. Распорядитесь о незамедлительном устранении повреждений и дефектов.

Опасности при эксплуатации

Двигатели внутреннего сгорания представляют опасность, особенно при эксплуатации и заправке.

Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности и следуйте им. В противном случае могут пострадать окружающие или может быть нанесен материальный ущерб!

Не разрешается запускать двигатель вблизи разлитого топлива или если Вы чувствуете запах топлива - опасность взрыва!

- Уберите агрегат из таких мест.
- Незамедлительно удалите разлитое топливо!

Не изменять число оборотов

Не разрешается изменять установленное число оборотов двигателя, поскольку это может привести к его повреждению.

Разрешается изменять только обороты холостого хода. Частота вращения холостого хода должна быть настроена так, чтобы режущий диск не вращался на холостых оборотах.

Предупреждение пожара

Запрещается курить и разводить открытый огонь в непосредственной близости от агрегата.

Удостоверьтесь, что вокруг глушителя не накопилось никакого мусора, напр. бумаги, сухих листьев или сухой травы. Мусор может загореться.

Меры предосторожности при заправке

При заправке соблюдайте следующие инструкции по мерам безопасности:

- Не производить заправку вблизи открытого огня.
- Не курить.
- Перед заправкой следует выключить двигатель и дать ему остыть.
- Заправку производить в хорошо проветриваемом месте.
- Использовать топливостойкие защитные рукавицы и при опасности разбрызгивания - защитные очки и защитную одежду.
- Не вдыхать топливные пары.
- Избегать попадания топлива на кожу или в глаза.
- При заправке использовать чистые вспомогательные средства, например, воронку.
- Не разливать топливо, в особенности на горячие части.
- Разлитое топливо незамедлительно удалить.
- Использовать подходящий вид топлива.
- Не смешивать топливо с другими жидкостями.
- Заполнять топливный бак только до максимальной отметки. При отсутствии максимальной отметки заполнять бак не полностью.
- После заправки плотно закрыть топливную крышку.

Эксплуатация в закрытых помещениях

В закрытых или частично закрытых помещениях, как например в туннелях, штольнях или глубоких траншеях необходимо обеспечить достаточную вентиляцию, например, с помощью мощного вытяжного вентилятора.

Опасность отравления! Не вдыхайте выхлопные газы, поскольку они содержат угарный газ, который может привести к потере сознания или летальному исходу.

Осторожно: горячие части

Не касайтесь горячих частей, напр. блока цилиндров двигателя или глушителя в процессе работы или вскоре после нее. Эти элементы сильно нагреваются и могут вызвать ожоги.

Чистка двигателя

Очищайте охлажденный двигатель от загрязнений.

Не используйте для очистки бензин или растворители. Взрывоопасно!

Выхлопные газы представляют опасность для здоровья

Осторожно

Выхлопные газы указанного двигателя содержат ядовитые вещества, которые известны в штате Калифорния как вызывающие раковые заболевания, врожденные недостатки или иные пороки.

Указания, касающиеся двигателя EPA (для США и Канады)

Осторожно

Данный агрегат оснащен двигателем, сертифицированным Агентством защиты окружающей среды (EPA). Эксплуатация агрегата при атмосферном давлении менее 96 кПа может оказывать влияние на расход топлива и мощность.

Запрет на применение пусковых аэрозолей

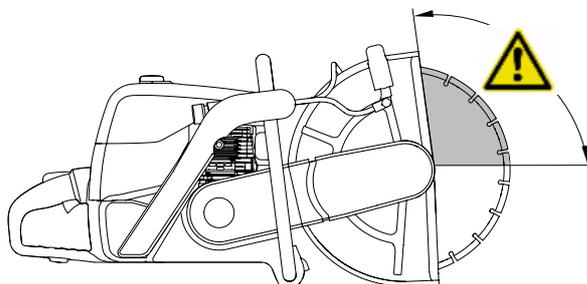
Опасность пожара при использовании легко воспламеняемых пусковых аэрозолей.

Не применяйте пусковые аэрозоли.

Пусковые аэрозоли легко воспламеняются и могут привести к перебоям в зажигании и повреждению двигателя.

3.8 Безопасность при эксплуатации режущих дисков

Обратный удар (Kick-Back)



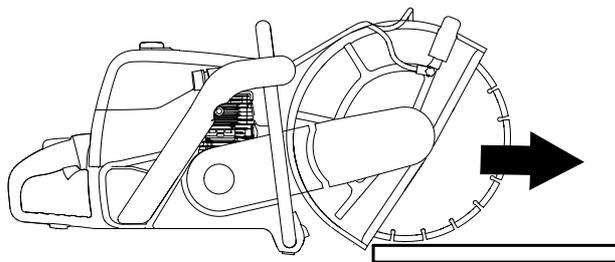
Когда режущий диск погружен в материал верхней четвертью, может произойти обратный удар большой силы.

Агрегат и вращающийся диск могут причинить тяжелые травмы.

Соблюдайте следующие правила для предупреждения обратного удара:

- В процессе работы удерживайте агрегат обеими руками за предусмотренные рукоятки.
- Не выполняйте рез верхней четвертью режущего диска.
- Удостоверьтесь, что материал не может смещаться.
- Следите за тем, чтобы линия реза не сужалась в процессе резания.
- Следите за тем, чтобы режущий диск не защемлялся в процессе резания.

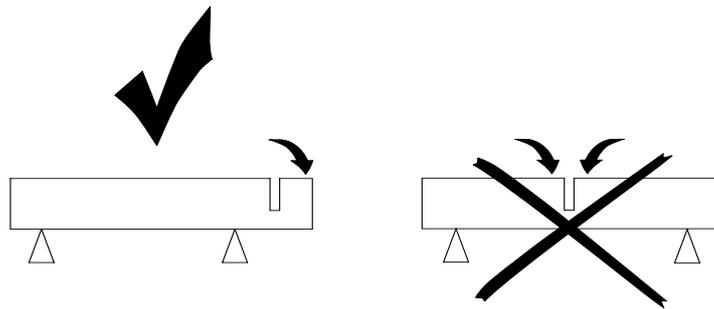
Выталкивающая сила



Если режущий диск вводится в материал сверху, то возникает сила, выталкивающая агрегат вперед и вверх.

В процессе работы удерживайте агрегат обеими руками за предусмотренные рукоятки.

Предупреждение защемления



Не допускайте сужения линии реза в процессе резания и, как следствие, защемления режущего диска.

Подоприте материал так, чтобы линия реза не сужалась в процессе всего резания.

Указания по режущим дискам

- Режущий диск должен подходить к дисковой пиле.
- Режущий диск должен быть пригоден для предназначенного к резанию материала.
- Допустимая частота вращения режущего диска не должна быть меньше максимальной частоты вращения шпинделя агрегата.
- Монтируйте режущий диск так, чтобы совпадали направления вращения шпинделя и диска.
- Используйте только режущие диски с разрешенным диаметром диска.
- При использовании режущих дисков с диаметром отверстия больше, чем диаметр вала агрегата, применяйте подходящее переходное кольцо.
- Используйте только неповрежденные режущие диски.
- Учитывайте также инструкции изготовителя режущего диска.
- Не используйте режущие диски, которые подвергались падению.
- Замену режущего диска проводите только при выключенном двигателе.
- Затягивайте режущий диск только предписанным моментом затяжки.
- Новый режущий диск проверьте в течение ок. 1 мин. на максимальных оборотах (без выполнения реза).
- Не используйте режущий диск для шлифования боковой стороной режущего диска.
- Используйте только режущие диски с непросроченным сроком годности.
- Всегда храните режущие диски в горизонтальном положении в сухом и защищенном от мороза помещении.

Эксплуатируйте агрегат только с установленным режущим диском

При работе без режущего диска нажимная шайба и болт могут выкрутиться и вызвать тяжелые травмы.

Эксплуатируйте агрегат только с установленным режущим диском.

Защитный кожух клинового ремня

Никогда не эксплуатируйте агрегат без защитного кожуха клинового ремня!

Незакрытые клиновые ремни и ременные шкивы опасны и могут привести к серьезным травмам, например при втягивании или при выбросе частей материала.

Защитный кожух

Никогда не эксплуатируйте агрегат без защитного кожуха.

Защитный кожух выполняет следующие функции:

- Защита оператора от вращающегося режущего диска.
- Отклонение в сторону от оператора частиц материала, искр или обломков поврежденного режущего диска.

Отрегулируйте защитный кожух так, чтобы нижняя часть кожуха почти касалась обрабатываемой детали.

Мокрая резка

При сильном пылеобразовании используйте водяное орошение, например, при резке бетона или камня.

Используйте только режущие диски, пригодные для мокрой резки.

Перед завершением мокрой резки просушите режущий диск без водяного орошения.

Указания по технике работы

- Отрегулируйте защитный кожух так, чтобы нижняя часть кожуха почти касалась обрабатываемой детали. Защитный кожух улавливает разлетающийся материал и отводит его от оператора.
- Всегда работайте в режиме полного газа, даже при начале резания.
- При начале резания медленно подводите режущий диск к материалу. Слишком быстрый подвод может повредить режущий диск.
- Не нажимайте на агрегат во время резания.
- Ведите агрегат по линии режущего диска. Боковое давление может повредить режущий диск.
- Не выполняйте рез верхней четвертью режущего диска. Обратный удар агрегата может вызвать тяжелые травмы.

Держите агрегат двумя руками

В процессе работы удерживайте агрегат обеими руками за предусмотренные рукоятки.

Не стойте в зоне поворота

Держите и ведите агрегат так, чтобы никакая часть тела не находилась в зоне поворота.

Закрепление материала

Перед резкой закрепите материал от смещения или опрокидывания. Ни в коем случае не фиксируйте материал ногой.

Перед резкой удалите посторонние предметы

Перед резкой удалите посторонние предметы, как гвозди и т.п.

Учитывайте вес агрегата

В конце процесса резания агрегат перестанет опираться на режущий диск. Оператор должен принять на себя вес агрегата.

В процессе работы удерживайте агрегат обеими руками за предусмотренные рукоятки.

Резка нескольких материалов

Не режьте несколько материалов одновременно.

Резка очень тонких материалов

Следите за тем, чтобы очень тонкие материалы не защемлялись между режущим диском и защитным кожухом.

Не касайтесь вращающегося режущего диска

Никогда не касайтесь вращающегося режущего диска рукой или другой частью тела. Опасность тяжелого травмирования.

Режущий диск останавливается не мгновенно

После отпускания ручки газа режущий диск вращается еще некоторое время. Опасность травмирования.

Опасность пожара от разлетающихся искр

Опасность пожара от разлетающихся горячих частиц материала.

- Не работайте вблизи воспламеняющихся материалов.
- Носите только одежду из трудно воспламеняющегося материала.

Не оставляйте инструментов

Перед началом работы проверьте отсутствие забытых инструментов.

3.9 Техобслуживание**Работы по техобслуживанию**

Работы по уходу и техобслуживанию следует выполнять лишь в объеме, описанном в данном руководстве оператора. Все остальные работы должны выполняться контактным лицом компании Wacker Neuson.

Дополнительная информация содержится в Главе *Техобслуживание*.

Выключение двигателя

Перед выполнением работ по уходу и техобслуживанию следует выключить двигатель и дать ему остыть.

При применении бензиновых двигателей следует вынуть коннектор свечи зажигания.

Очистка

Всегда поддерживайте агрегат в чистом состоянии и очищайте его после каждого применения.

Не используйте для очистки бензин или растворители. Взрывоопасно!

Не используйте высоконапорные чистящие устройства. Попадание воды внутрь агрегата может вывести его из строя. При работе с электроагрегатами существует опасность травмирования при поражении электрическим током.

Установить устройства защиты

Если был необходим демонтаж устройств защиты, то сразу после завершения работ по техобслуживанию Вам необходимо их снова установить и проверить.

Всегда затягивать ослабленные болты и при этом соблюдать предписанные моменты затяжки.



Безопасная работа с эксплуатационными жидкостями

При работе с эксплуатационными жидкостями, такими как топливо, масла, смазки, хладагенты и т.д., обратите внимание на следующие моменты:

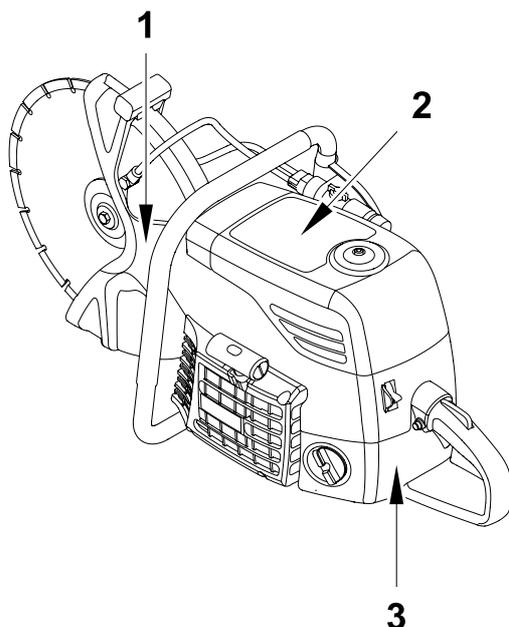
- Всегда используйте индивидуальные средства защиты.
- Избегайте попадания эксплуатационных жидкостей на кожу или в глаза.
- Не вдыхайте и не принимайте внутрь эксплуатационные жидкости.
- Особенно избегайте контакта с горячими эксплуатационными жидкостями. Опасность ожогов и обваривания.
- Утилизируйте замененные или пролившиеся эксплуатационные жидкости в соответствии с действующими предписаниями по охране окружающей среды.
- При вытекании эксплуатационных жидкостей из агрегата, вывести агрегат из эксплуатации и незамедлительно передать представителю Wacker Neuson для проведения ремонта.

3.10 Наклейки с указаниями и инструкциями по технике безопасности

На агрегате имеются наклейки, содержащие важные указания и инструкции по технике безопасности.

- Поддерживайте наклейки в читаемом состоянии.
- Заменяйте недостающие наклейки или наклейки с плохо различимым содержанием.

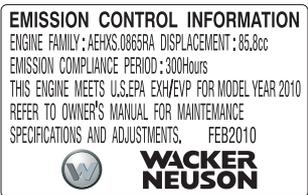
Номера артикулов наклеек указаны в каталоге запасных частей.



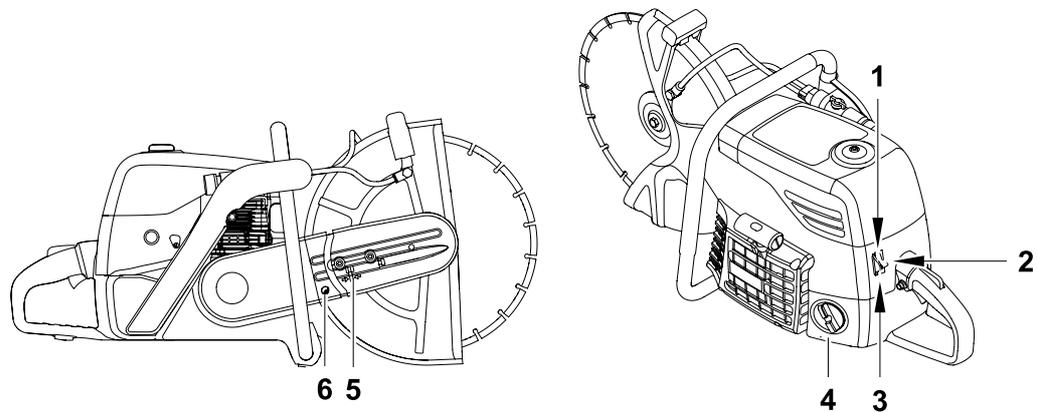
Поз.	Наклейка	Описание
1		<ul style="list-style-type: none"> ■ Не превышайте максимальный диаметр режущего диска. ■ Используйте только режущие диски с разрешенным диаметром отверстия диска. ■ Не превышайте максимальную ширину зажима режущего диска.
2		<p>Запрещается эксплуатация агрегата с пильными дисками, ножами, щетками и т.д.</p>

Поз.	Наклейка	Описание
2		<p>Чтобы избежать травм и причинения вреда здоровью, используйте средства индивидуальной защиты:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Каску. ■ Средства защиты слуха. ■ Защитные очки. ■ Защита дыхательных путей ■ Защитный щиток для лица. ■ Рабочие перчатки из прочного материала. ■ Спецодежду из прочного материала. ■ Защитную обувь.
2		<p>Опасность пожара от разлетающихся искр.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Не работайте вблизи воспламеняющихся материалов. ■ Носите только одежду из трудно воспламеняющегося материала.
2		<p>Перед работой прочтите и соблюдайте руководство по эксплуатации.</p>
2		<p>Запрещается курить и разводить открытый огонь. Опасность пожара.</p>
2		<ul style="list-style-type: none"> ■ Максимальная частота вращения шпинделя. ■ Максимальная окружная скорость. <p>Допустимая частота вращения режущего диска не должна быть меньше максимальной частоты вращения шпинделя агрегата.</p>
2		<p>Гарантированный уровень звуковой мощности.</p>

Поз.	Наклейка	Описание
2		Эксплуатация агрегата разрешается только на топливной смеси из неэтилированного бензина и масла для 2-тактных двигателей. Соотношение компонентов смеси 50:1.
2		Опасность обратного удара. Обратный удар агрегата может вызвать тяжелые травмы. Не выполняйте рез верхней четвертью режущего диска.
2		Режущий диск может разломиться и причинить тяжелые травмы. Применяйте только неповрежденные режущие диски. Не используйте режущие диски с трещинами, выбоинами или деформациями.
2		Опасность отравления. Не вдыхайте выхлопные газы, поскольку они содержат угарный газ, который может привести к потере сознания или летальному исходу. В закрытых или частично закрытых помещениях, как например в туннелях, штольнях или глубоких траншеях необходимо обеспечить достаточную вентиляцию, например, с помощью мощного вытяжного вентилятора.
3	<p>C14-86A e13*97/68SH3G3*2002/88*0650*00 WACKER NEUSON</p>	Допуск ЕС по уровню выбросов

Поз.	Наклейка	Описание
3	 <p>Наклейка служит только примером и может выглядеть иначе на вашем агрегате.</p>	<p>Допуск EPA (только для EPA-агрегатов).</p> <p>Контроль выбросов EPA (выбросы ОГ и выбросы от испарения) с 2010. Для двигателей используется метод контроля выбросов ОГ для двигателя (EM, Engine Modification), для топливных баков метод контроля выбросов вследствие испарения (EVAP, Evaporative Emissions) или для нейлоновых баков (N, nylon tank). Устойчивость изделия к выбросам (Product Emission Durability). Длительность проверки устойчивости к выбросам 300 часов задана изготовителем. На ее основе сертифицируется соблюдение действующих предписаний по выбросам при условии выполнения разрешенных работ по техобслуживанию, указанных в разделе Техобслуживание данного руководства по эксплуатации.</p>

3.11 Знаки безопасности и указательные знаки



Поз.	Знак	Описание
1		Воздушная заслонка.
2		Запуск.
3		Останов.
4		Эксплуатация агрегата разрешается только на топливной смеси из неэтилированного бензина и масла для 2-тактных двигателей. Соотношение компонентов смеси 50:1.
5		Метка для настройки натяжения клинового ремня.
6		Направление вращения шпинделя агрегата. Монтируйте режущий диск так, чтобы совпадали направления вращения шпинделя и диска.

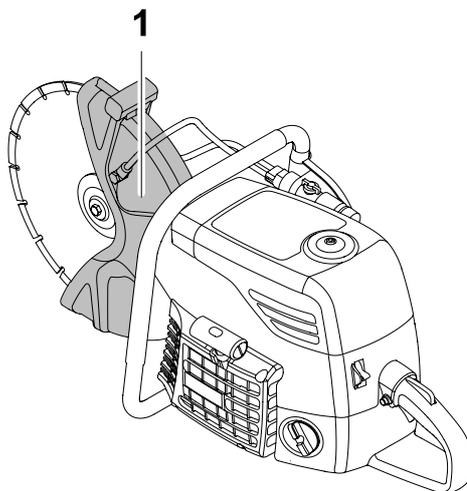
3.12 Устройства защиты



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травм из-за открытых движущихся частей.

- ▶ Эксплуатировать агрегат только при наличии правильно установленных и действующих устройствах защиты.
- ▶ Не вносить изменения в устройства защиты и не демонтировать их.



Поз.	Наименование
1	Защитный кожух

Защитный кожух

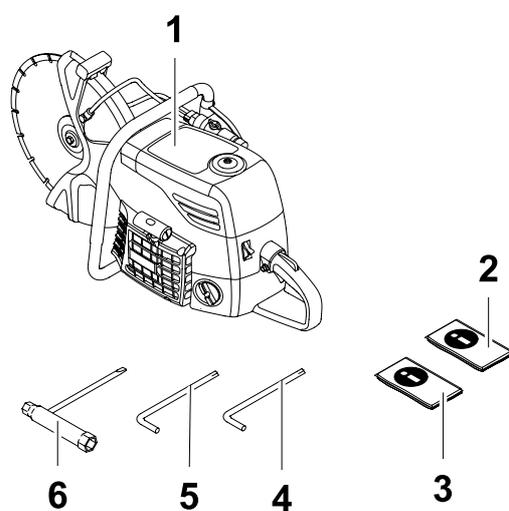
Никогда не эксплуатируйте агрегат без защитного кожуха.

Защитный кожух выполняет следующие функции:

- Защита оператора от вращающегося режущего диска.
- Отклонение в сторону от оператора частиц материала, искр или обломков поврежденного режущего диска.

Отрегулируйте защитный кожух так, чтобы нижняя часть кожуха почти касалась обрабатываемой детали.

4 Объем поставки



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Агрегат	4	Торцовый шестигранный ключ 5 мм
2	Руководство оператора	5	Торцовый шестигранный ключ 6 мм
3	Каталог запасных частей	6	Комбинированный ключ 13/19 мм

5 Устройство и работа

5.1 Область применения

Используйте прибор только по назначению, см. главу *Безопасность, Область применения*.

5.2 Описание работы

Принцип действия

Устройство представляет собой бензиновую дисковую пилу.

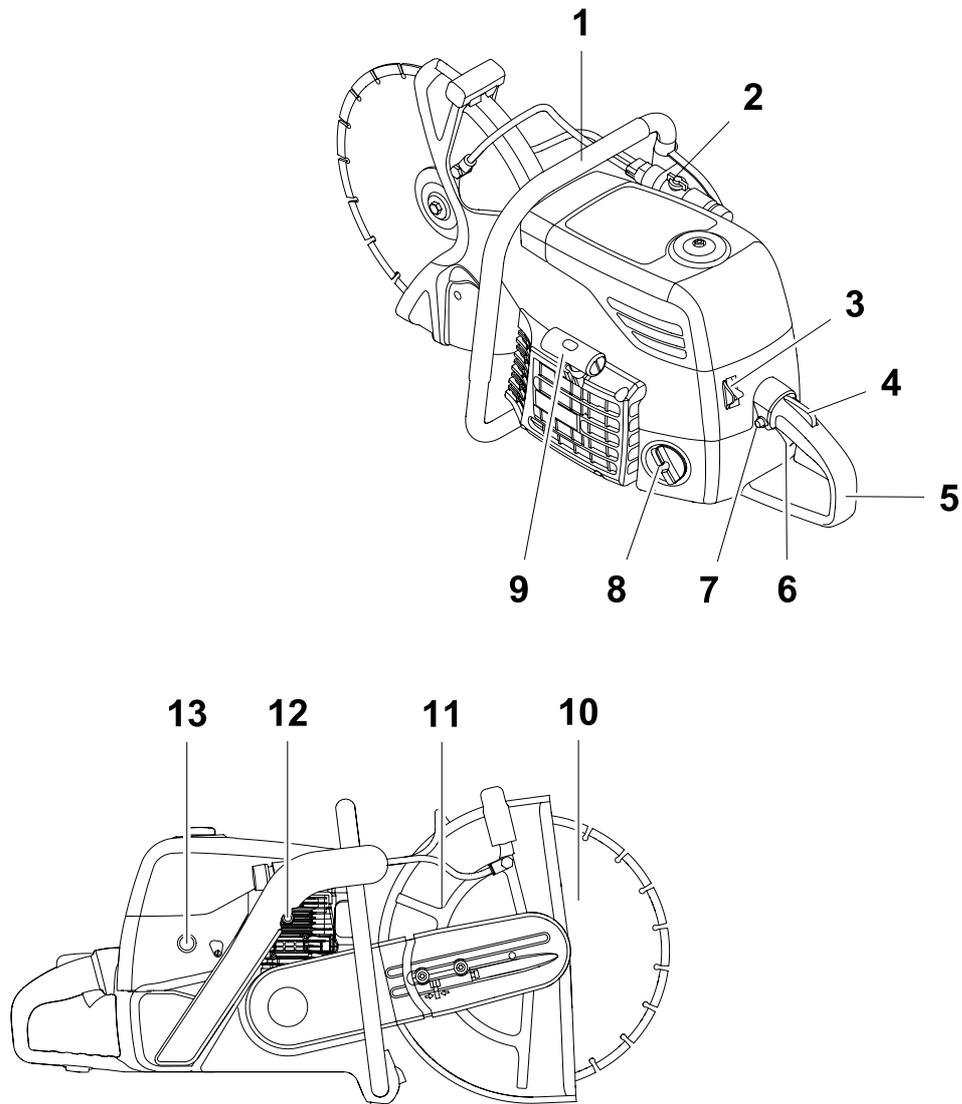
Привод осуществляется от 2-тактного двигателя внутреннего сгорания.

Передача усилия осуществляется от двигателя через центробежную муфту и клиновой ремень на вал режущего диска.

Устройство имеет необслуживаемую электронную систему зажигания.

Многоступенчатая система воздушного фильтра состоит из циклона, поролонового предварительного фильтра и бумажного фильтрующего элемента.

6 Компоненты и элементы управления



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Передняя рукоятка	8	Топливный бак
2	Подключение воды	9	Шнуровой стартер
3	Комбинированный выключатель	10	Режущий диск
4	Стопор ручки газа	11	Защитный кожух
5	Задняя рукоятка	12	Клапан декомпрессии
6	Ручка газа	13	Топливный насос
7	Кнопка фиксатора		

Подключение воды

К разъему для подключения воды можно подсоединить подачу воды.

Подача воды осуществляет следующие функции:

- Равномерное охлаждение режущего диска.
- Осаждение пыли.

Комбинированный выключатель

Комбинированный выключатель предназначен для включения и выключения агрегата.

Для холодного пуска комбинированный выключатель имеет положение "Воздушная заслонка".

Стопор ручки газа

Стопор ручки газа предотвращает случайное нажатие на ручку газа.

Ручку газа можно нажать только при одновременном нажатии на стопор ручки газа.

При отпускании ручки газа стопор возвращается в исходное положение.

Ручка газа

Ручка газа позволяет плавно регулировать обороты агрегата.

Кнопка фиксатора

Кнопка фиксатора позволяет застопорить ручку газа в положении 1/2 от полного газа.

Шнуровой стартер

С помощью шнурового стартера запускается двигатель.

Защитный кожух

Защитный кожух выполняет следующие функции:

- Защита оператора от вращающегося режущего диска.
- Отклонение в сторону от оператора частиц материала, искр или обломков поврежденного режущего диска.

Устанавливайте перед работой защитный кожух так, чтобы частицы материала не летели на оператора.

Клапан декомпрессии

Клапан декомпрессии позволяет при запуске двигателя удалять из цилиндра часть сжатого воздуха. Благодаря уменьшению компрессии в цилиндре уменьшается тяговое усилие на пусковом шнуре.

Когда двигатель запускается, клапан декомпрессии занимает исходное положение.

Топливный насос

Топливный насос служит для заполнения топливных магистралей и карбюратора после длительного простоя агрегата. Интегрированная обратная магистраль предупреждает излишнюю подачу топлива в карбюратор.



7 Транспортировка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное обращение с устройством может повлечь за собой причинения серьезного вреда здоровью или имуществу.

- ▶ Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности в данном руководстве оператора и тщательно соблюдайте их, см. главу *Безопасность*.
-



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва и возникновения пожара из-за утечки топлива.

Из-за утечки топлива может произойти возгорание, способное привести к тяжелым ожогам.

- ▶ Агрегат поднимать и транспортировать в вертикальном положении.
-

Подготовительные работы

1. Отключите двигатель.
2. Демонтируйте режущий диск.

Транспортировка агрегата

1. Поднимите агрегат за переднюю рукоятку.
2. Уложите агрегат на соответствующее транспортное средство.
3. Закрепите агрегат от опрокидывания, падения или сдвига с места.

8 Первый пуск



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное обращение с устройством может повлечь за собой причинения серьезного вреда здоровью или имуществу.

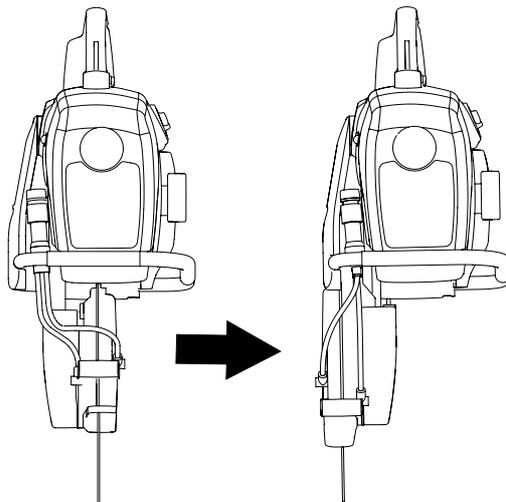
- ▶ Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности в данном руководстве оператора и тщательно соблюдайте их, см. главу *Безопасность*.

8.1 Монтаж режущего диска снаружи

Стандартно режущий диск расположен по центру агрегата.

Однако, если препятствия находятся очень близко к линии реза (например, бордюрные камни или каменная кладка), то может быть целесообразным смонтировать режущий диск снаружи.

Боковое положение режущего диска обеспечивает оптимальный визуальный контроль реза особенно при использовании направляющей тележки.

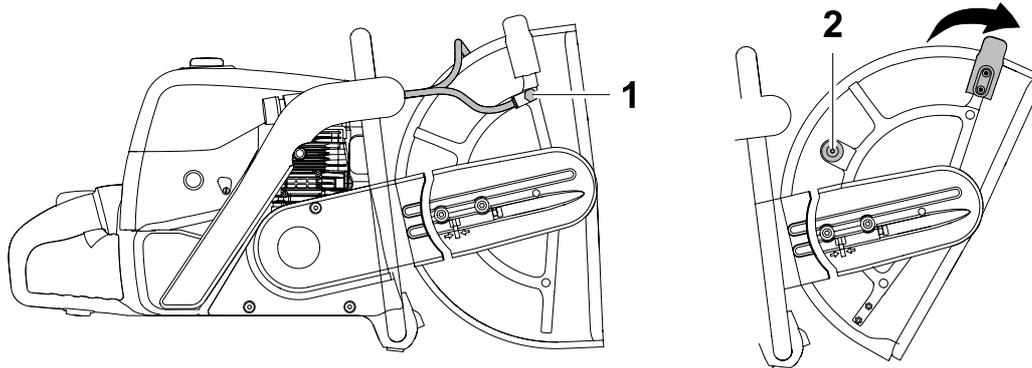


Подготовительные работы

1. Отключите двигатель.
2. Дайте агрегату остыть.
3. Демонтируйте режущий диск.

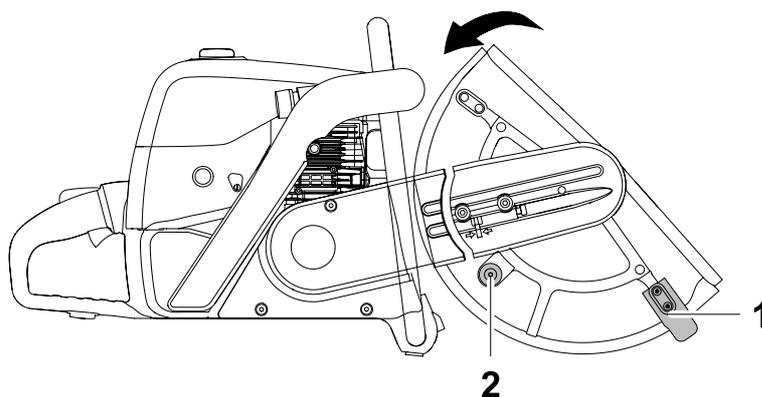
Указание: Необходимо снять режущий диск, иначе после переустановки направление вращения диска не будет совпадать с направлением вращения вала агрегата.

Перестановка защитного кожуха



Поз.	Наименование
1	Шланговый разъем (2 шт.)
2	Резиновый амортизатор

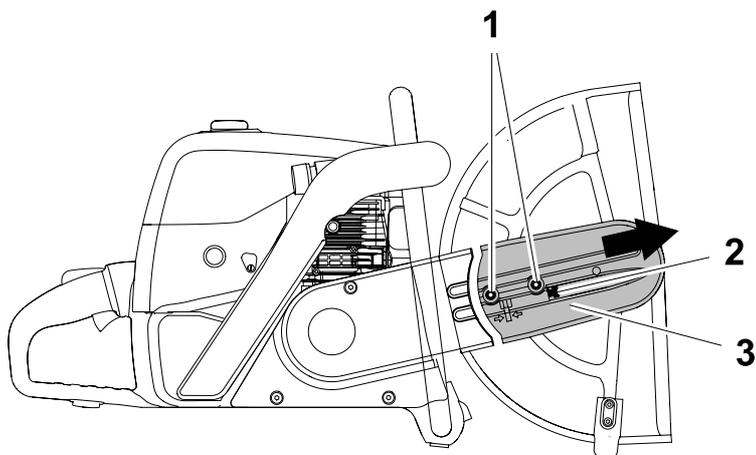
1. Открутите оба шланговых разъема и снимите.
2. Поверните защитный кожух до упора по часовой стрелке.
3. Открутите и снимите резиновый амортизатор.



Поз.	Наименование
1	Ручка настройки
2	Резиновый амортизатор

4. Защитный кожух поворачивайте против часовой стрелки, пока не станет видным отверстие для крепления резинового амортизатора.
5. Установите и затяните резиновый амортизатор.
6. Открутите и снимите ручку настройки вверх.
7. Установите и затяните ручку настройки вниз.

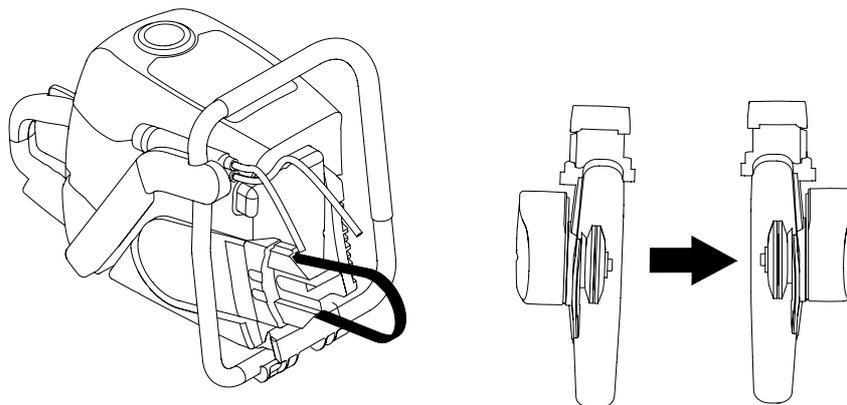
Ослабление клинового ремня



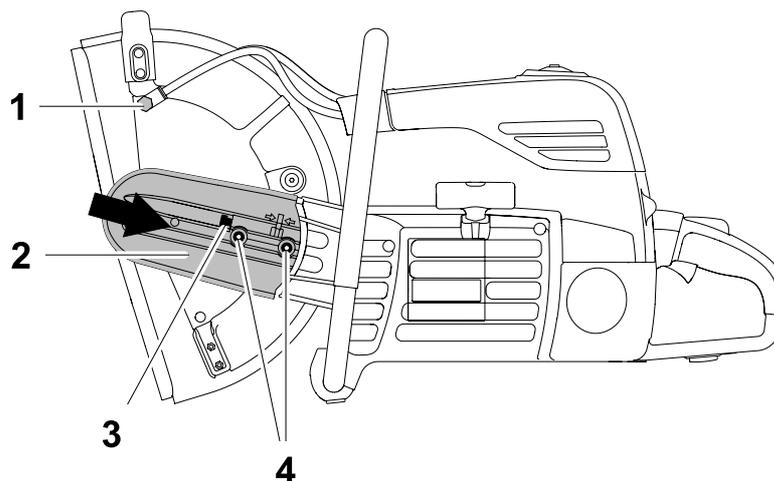
Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Винт (2 шт.)	3	Защитный кожух клинового ремня
2	Регулировочный винт	4	

1. Ослабьте на несколько оборотов болты кожуха клинового ремня.
2. Регулировочный винт поворачивайте против часовой стрелки, пока клиновой ремень полностью не ослабнет.
3. Открутите и снимите болты кожуха клинового ремня.
4. Снимите кожух клинового ремня.

Монтаж режущего диска снаружи



1. Снимите режущий диск.
2. Очистите режущий диск, клиноременный шкив, кожух клинового ремня и болты.
3. Поверните на 180° и снова установите режущий диск.
4. Наденьте клиновой ремень.



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Шланговый разъем (2 шт.)	3	Регулировочный винт
2	Защитный кожух клинового ремня	4	Винт (2 шт.)

5. Наденьте кожух клинового ремня и закрепите болтами.
6. Регулировочный винт поворачивайте по часовой стрелке, пока квадратная гайка не станет между двумя метками.

7. Затяните болты кожуха клинового ремня.
Момент затяжки 25 Нм.
8. Установите и затяните шланговые разъемы.
9. Для равномерного натяжения клинового ремня 2-3 раза поверните нажимную шайбу.
10. Еще раз проверьте натяжение клинового ремня, при необходимости подтяните.

9 Обслуживание и эксплуатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное обращение с устройством может повлечь за собой причинения серьезного вреда здоровью или имуществу.

- ▶ Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности в данном руководстве оператора и тщательно соблюдайте их, см. главу *Безопасность*.

9.1 Перед первым применением

9.1.1 Контроль перед вводом в эксплуатацию

Проверка агрегата

Перед вводом в эксплуатацию проверьте следующие пункты:

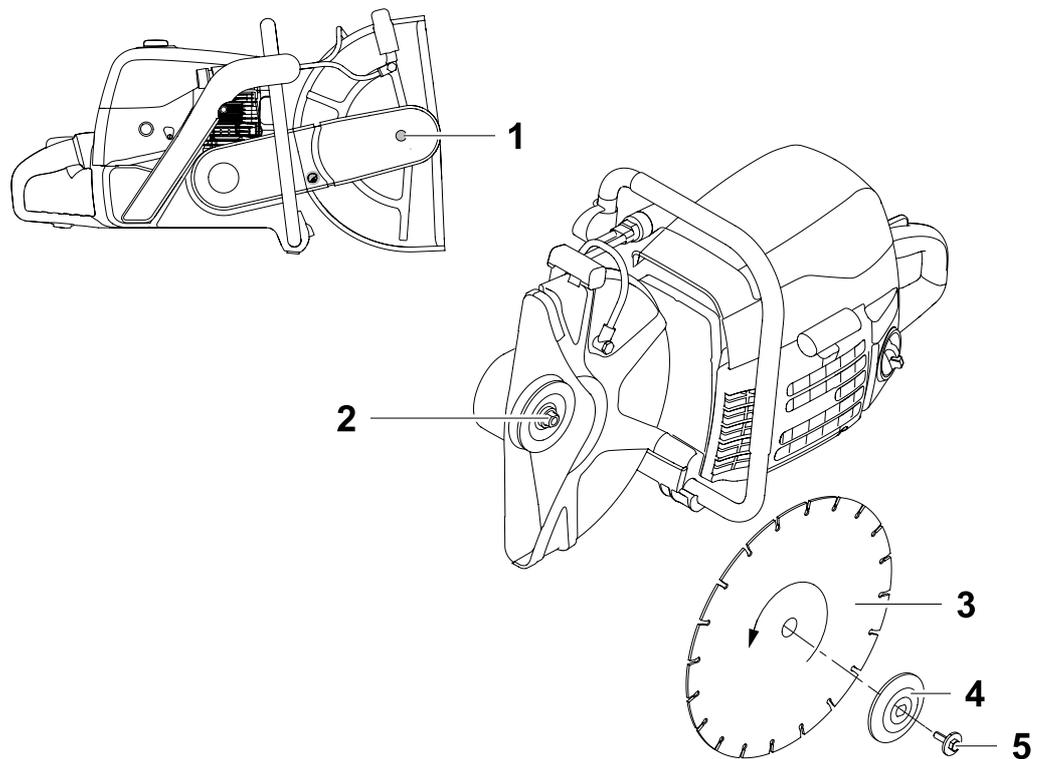
- Повреждения агрегата и всех компонентов.
Если агрегат поврежден, не вводите его в эксплуатацию. Распорядитесь о незамедлительном устранении повреждений и дефектов.
- Повреждения режущего диска (трещины, вырывы, деформации, дебаланс и т.д.)
- Уровень топлива, см. главу *Техобслуживание*.
- Натяжение клинового ремня, см. главу *Техобслуживание*.
- Плотность посадки защитного кожуха.

9.1.2 Замена режущего диска

Подготовительные работы

1. Установите агрегат прямо на ровной поверхности.
2. Установите комбинированный выключатель в положение *Останов*.

Замена режущего диска



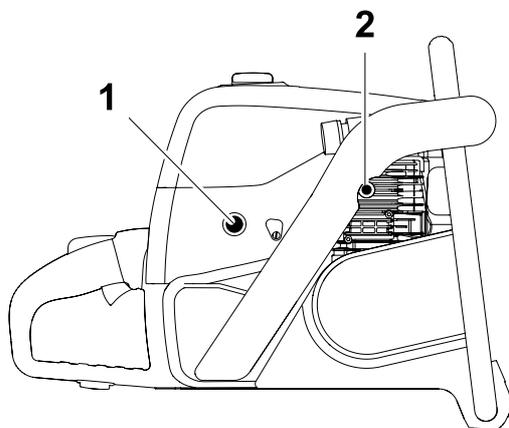
Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Отверстие	4	Нажимная шайба
2	Шпиндель	5	Винт
3	Режущий диск		

1. Для блокировки вала вставьте в отверстие торцовый шестигранный ключ.
Указание: При необходимости слегка поверните шпиндель, чтобы торцовый шестигранный ключ вошел в отверстие.
2. Открутите и снимите болт вместе с нажимной шайбой.
3. Очистите нажимную шайбу и шпиндель агрегата.
4. Установите режущий диск правильной стороной на шпиндель.
5. Вставьте и затяните болт вместе с нажимной шайбой.
Момент затяжки 30 Нм.
6. Извлеките из отверстия торцовый шестигранный ключ.
7. Новый режущий диск проверьте в течение ок. 1 мин. на максимальных оборотах (без выполнения реза).

9.2 Ввод в эксплуатацию

9.2.1 Запуск двигателя

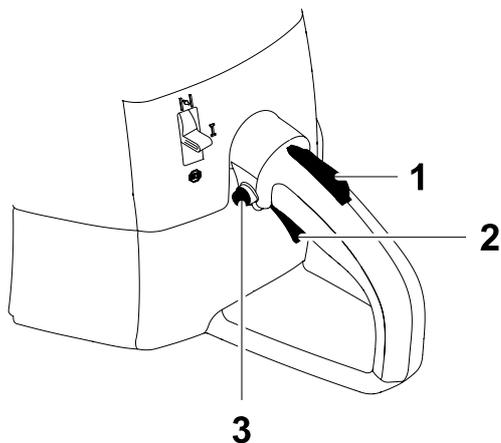
Подготовительные работы



Поз.	Наименование
1	Топливный насос
2	Клапан декомпрессии

1. Уложите агрегат таким образом, чтобы режущий диск мог свободно вращаться.
2. Установите комбинированный выключатель в соответствующее положение.
Холодный двигатель: Позиция "Воздушная заслонка".
Прогретый двигатель: Позиция "I".
3. Несколько раз нажмите на диафрагму топливного насоса, чтобы она полностью заполнилась топливом.
4. Нажмите клапан декомпрессии.
Если при нажатии ощущается сопротивление, немного повращайте клапан декомпрессии в разные стороны.
Когда двигатель запускается, клапан декомпрессии занимает исходное положение.

Установите ручку газа в положение запуска



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Стопор ручки газа	3	Кнопка фиксатора
2	Ручка газа	4	

1. Нажмите и удерживайте стопор ручки газа и ручку газа.
2. Нажмите кнопку фиксатора.
3. Отпустите ручку газа.
Ручка газа зафиксирована в положении 1/2 полного газа.
4. Отпустите кнопку фиксатора.

Запуск двигателя

ВНИМАНИЕ

Ненадлежащее обращение может привести к повреждению агрегата.

- ▶ Не вытягивайте пусковой шнур до упора.
- ▶ Дайте пусковому шнуру медленно снова смотаться.

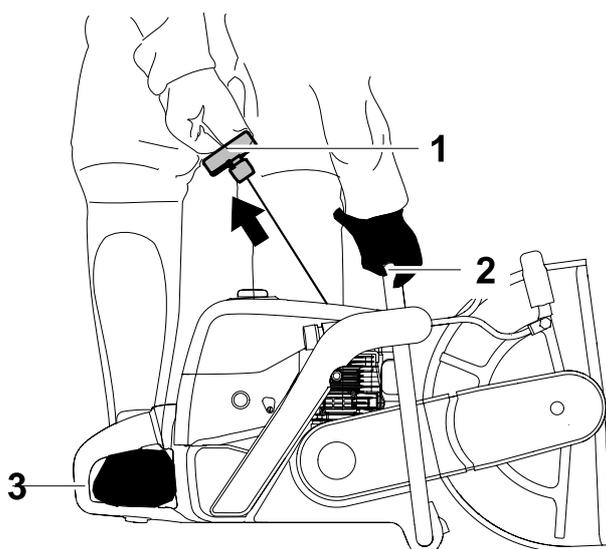


ОСТОРОЖНО

Неправильное обращение при запуске может повлечь за собой легкие травмы.

- ▶ Вытягивайте пусковой шнур только при наличии свободного пространства и отсутствии людей в непосредственной близости.

Указание: Запуск двигателя производить на расстоянии не менее 3 м от места заправки.



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Пусковой шнур	3	Задняя рукоятка
2	Передняя рукоятка		

1. Возьмитесь рукой за переднюю рукоятку.
2. Вставьте ногу в заднюю рукоятку для стабилизации агрегата.
3. Медленно вытяните пусковой шнур до возникновения сопротивления компрессии и также медленно дайте ему смотаться.

4. Сильно, но не рывком, потяните пусковой шнур.

Если услышите первые вспышки зажигания в двигателе, то переведите комбинированный выключатель из положения "Воздушная заслонка" в положение "I".

При необходимости еще раз нажмите клапан декомпрессии.

5. Сильно, но не рывком, потяните пусковой шнур, (возм. несколько раз) пока двигатель не запустится.
6. Дайте пусковому шнуру медленно снова смотаться.
7. Нажмите ручку газа для освобождения фиксации в положении 1/2 полного газа.
8. Дайте двигателю прогреться.

9.3 Эксплуатация агрегата

Указание: При резке легкое прижатие режущего диска к материалу вызывает очень выгодные вибрационные характеристики и особо узкий рез.

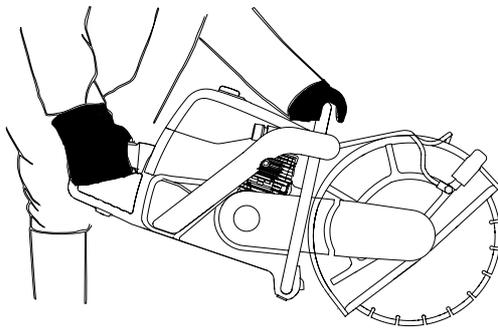
Как держать и вести агрегат



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

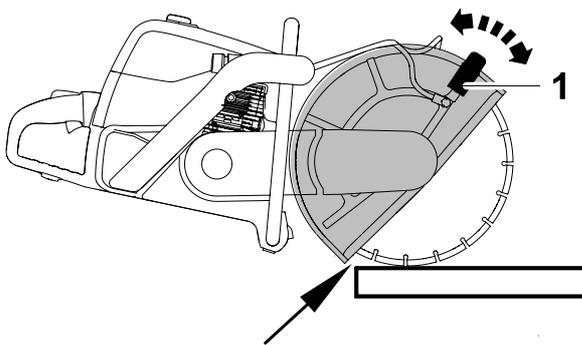
Опасность травмирования при контакте с неуправляемым агрегатом.

- ▶ Всегда удерживайте агрегат обеими руками и занимайте устойчивое положение.



1. Займите устойчивое положение.
2. Держите агрегат всегда обеими руками за обе рукоятки.

Регулировка защитного кожуха

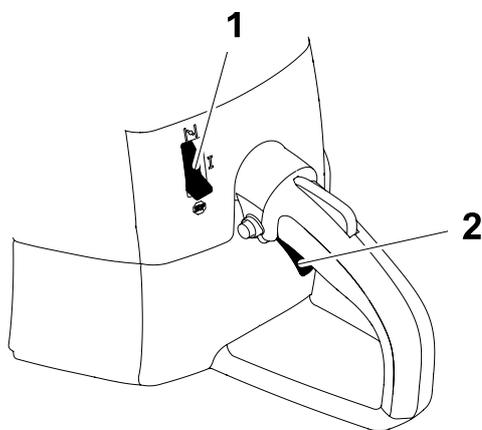


Поз.	Наименование
1	Ручка настройки

- ▶ Отрегулируйте защитный кожух ручкой настройки так, чтобы нижняя часть кожуха почти касалась обрабатываемой детали.

9.4 Завершение эксплуатации

Отключение агрегата



Поз.	Наименование
1	Комбинированный выключатель
2	Ручка газа

1. Отпустите ручку газа.
2. Укладывать агрегат так, чтобы предотвратить его опрокидывание, падение или соскальзывание.
3. Переведите комбинированный переключатель в положение "Останов".
4. Демонтируйте режущий диск и положите на хранение в сухое место.

10 Техобслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное обращение с устройством может повлечь за собой причинения серьезного вреда здоровью или имуществу.

- ▶ Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности в данном руководстве оператора и тщательно соблюдайте их, см. главу *Безопасность*.
-



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления выхлопными газами.

Выхлопные газы содержат угарный газ, который может привести к потере сознания или летальному исходу.

- ▶ Работы по техобслуживанию проводить только при выключенном двигателе.
-

10.1 График техобслуживания

Операция	Ежеднев- но перед работой	Ежеднев- но после работы	Каждые 50 ч или раз в полгода	Каждые 90 ч или раз в год
Проверка топливной системы: <ul style="list-style-type: none"> ■ Уровень заполнения топливного бака. ■ Герметичность топливного бака и крышки бака. 	■			
Проверьте натяжение ремня. При необходимости подтяните клиновой ремень.	■			
Визуальный контроль всех компонентов на наличие повреждений.	■			
Проверьте работу ручки газа, стопора ручки газа и кнопки фиксатора.	■			
Проверьте защитный кожух: <ul style="list-style-type: none"> ■ Повреждение. ■ Плотность посадки. 	■			
Проверьте режущий диск: <ul style="list-style-type: none"> ■ Повреждение. ■ Плотность посадки. 	■			
Проверьте нажимные шайбы: <ul style="list-style-type: none"> ■ Повреждение. ■ Износ. 	■			
Очистка агрегата.		■		
Заменить топливный фильтр.			■	
Очистите или замените свечу зажигания.				■

Операция	Ежеднев- но перед работой	Ежеднев- но после работы	Каждые 50 ч или раз в полгода	Каждые 90 ч или раз в год
Воздушный фильтр: * <ul style="list-style-type: none"> ■ Очистите корпус воздушного фильтра. ■ Замените предварительный фильтр и фильтрующий элемент. 				■
Очистите глушитель.				■
Замените уплотнение крышки бака.				■
Очистите искрогаситель. (только для EPA-агрегатов в США и Канаде) *				■

* При падении мощности двигателя уменьшайте интервалы техобслуживания.

Указание: Для EPA-агрегатов (в США и Канаде) каждые 90 часов отдавайте агрегат в сервисную службу вашего Wacker Neuson дилера для чистки выпускного канала.

10.2 Работы по техобслуживанию

Работать в мастерской

Выполнять работы по техобслуживанию следует в мастерской на верстаке. Это имеет следующие преимущества:

- Защита агрегата от загрязнений, имеющих на стройплощадке.
- Ровная и чистая рабочая поверхность облегчает работу.
- Детали малого размера находятся в зоне хорошего обзора и не так легко теряются.

10.2.1 Очистка агрегата

- ▶ Протрите кожух чистой влажной тканью.

10.2.2 Долив топлива



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва и возникновения пожара из-за утечки топлива или его паров.

- ▶ Не курить.
 - ▶ Не производить заправку вблизи открытого огня.
 - ▶ Перед заправкой следует выключить двигатель и дать ему остыть.
-



ОСТОРОЖНО

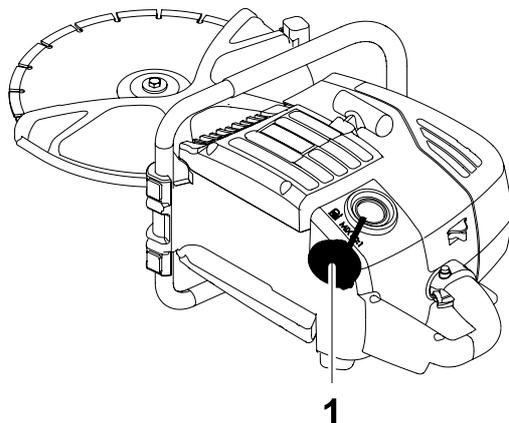
Топливо представляют опасность для здоровья.

- ▶ Заправку производить в хорошо проветриваемом месте.
 - ▶ Не вдыхать топливные пары.
 - ▶ Избегать попадания топлива на кожу или в глаза.
-

Подготовительные работы

1. Отключите двигатель.
2. Дайте агрегату остыть.
3. Уложите агрегат таким образом, чтобы крышка бака смотрела вверх.
4. Удалите загрязнения вокруг топливной крышки.

Долив топлива



Поз.	Наименование
1	Крышка бака

1. Медленно открутите топливную крышку и снимите.

Указание: Медленно выкрутите крышку бака, чтобы медленно снять возможно имеющееся избыточное давление.

2. Долить топливо.

Спецификация топлива, см. главу *Технические характеристики*.

Таблица смешивания компонентов топлива, см. главу *Технические характеристики*.

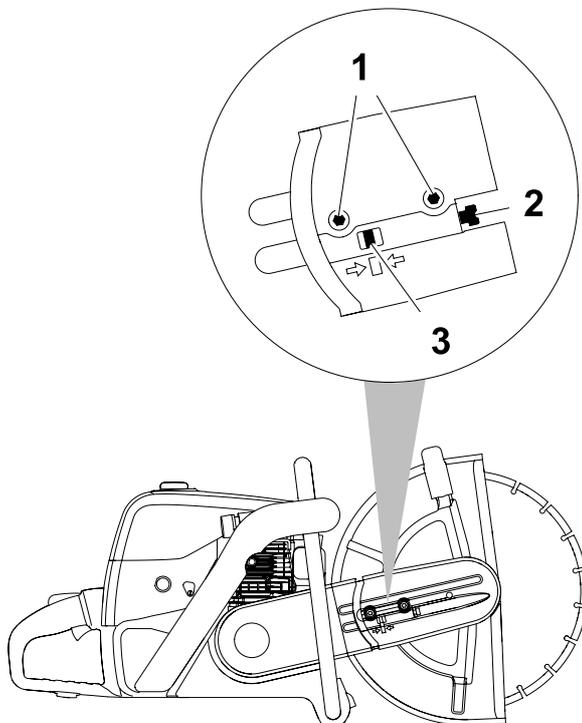
3. Установите и затяните топливную крышку.

10.2.3 Натяжение клинового ремня

Подготовительные работы

1. Отключите двигатель.

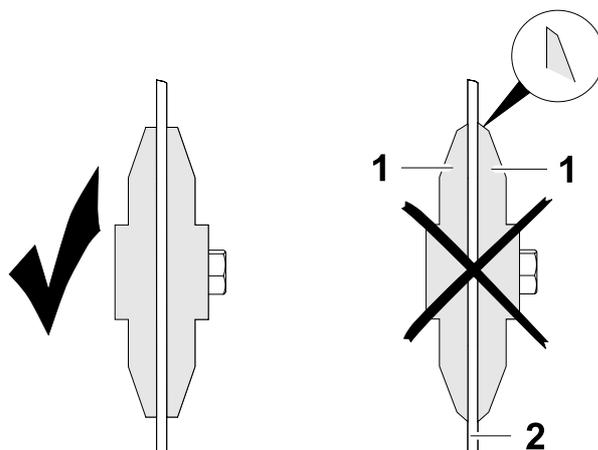
Натяжение клинового ремня



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Винт (2 шт.)	3	Квадратная гайка
2	Регулировочный винт		

1. Ослабьте на несколько оборотов болты кожуха клинового ремня.
2. Регулировочный винт поворачивайте по часовой стрелке, пока квадратная гайка не станет против метки.
3. Затяните оба болта кожуха клинового ремня.
Момент затяжки 25 Нм.

10.2.4 Проверка нажимных шайб



Поз.	Наименование
1	Нажимная шайба (2 шт.)
2	Режущий диск

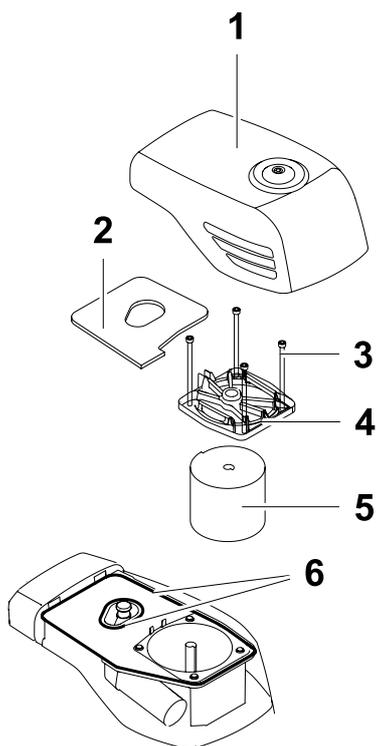
1. Проверьте нажимные шайбы на износ и острые края.
Замените нажимные шайбы при износе или повреждении.
2. Очистите нажимные шайбы.

10.2.5 Очистка/замена воздушного фильтра

ВНИМАНИЕ

Работа двигателя без воздушного фильтра вызывает быстрый износ двигателя.

- ▶ Не допускается работа двигателя без воздушного фильтра или крышки воздушного фильтра.



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Крышка воздушного фильтра	4	Ограждение фильтра
2	Предварительный фильтр	5	Фильтрующий элемент
3	Винт (4 шт.)	6	Уплотнение (2 шт.)

Подготовительные работы

1. Отключите двигатель.
2. Удалите загрязнения в области крышки воздушного фильтра.
3. Открутите и снимите крышку воздушного фильтра.

Замена предварительного фильтра

1. Извлеките предварительный фильтр.
2. Очистить кисточкой или чистой салфеткой крышку и весь корпус воздушного фильтра.
Указание: Для удаления загрязнений из корпуса воздушного фильтра используйте пылесос.
3. Вставьте новый предварительный фильтр.

Замена фильтрующего элемента воздушного фильтра

ВНИМАНИЕ

Грязь может попасть в камеру сгорания двигателя и вызвать повреждение двигателя.

- ▶ Тщательно очищайте агрегат перед заменой воздушного фильтра.
-

1. Открутите и снимите ограждение фильтра.
2. Замените фильтрующий элемент.
3. Вставьте новый фильтрующий элемент.
4. Установите и затяните ограждение фильтра.
5. Установите и затяните крышку воздушного фильтра.
Момент затяжки 5 Нм.
6. Проверьте, не загрязнены ли уплотнения в корпусе воздушного фильтра и правильно ли они установлены. При необходимости очистите уплотнения кисточкой.

10.2.6 Проверьте, очистите или замените свечу зажигания.



ОСТОРОЖНО

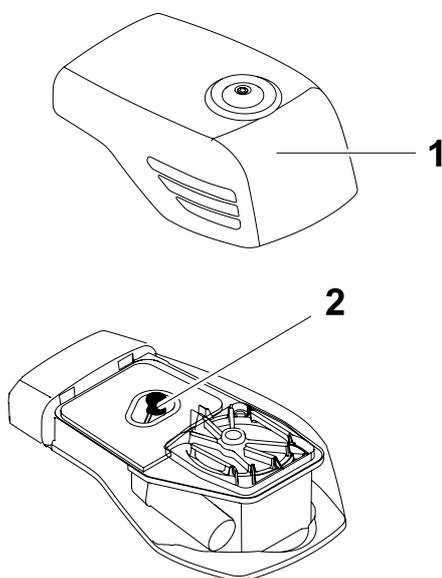
Прикосновение к горячей свече зажигания может привести к ожогам.

► Выкручивайте свечу зажигания только при охлажденном двигателе

Подготовительные работы

1. Отключите двигатель.
2. Дайте агрегату остыть.

Снятие свечи зажигания



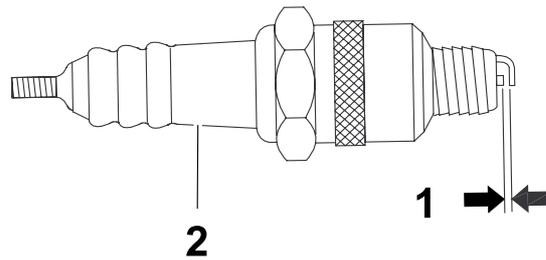
Поз.	Наименование
1	Крышка воздушного фильтра
2	Коннектор свечи зажигания

1. Открутите и снимите крышку воздушного фильтра.
2. Тщательно очистите корпус воздушного фильтра и область вокруг свечи зажигания.
3. Снимите коннектор свечи зажигания.

Указание: Не тяните коннектор свечи зажигания за кабель зажигания.

4. Ослабьте свечу зажигания комбинированным ключом.
5. Выкрутите свечу зажигания рукой.

Проверка и очистка свечи зажигания



Поз.	Наименование
1	Расстояние между электродами
2	Изолятор

1. Проверьте изолятор – при повреждении заменить свечу зажигания.
2. Очистите электроды проволочной щеткой.
3. Измерьте щупом расстояние между электродами – при необходимости откорректируйте его, подгибая боковой электрод.
Расстояние между электродами, см. главу *Технические характеристики*.
4. Проверьте уплотнительное кольцо свечи зажигания – при повреждении заменить свечу зажигания.

Установка свечи зажигания

ВНИМАНИЕ

Слишком слабо или слишком сильно закрученная свеча зажигания может вызвать повреждения двигателя.

- ▶ Затягивайте свечу зажигания предписанным моментом затяжки.

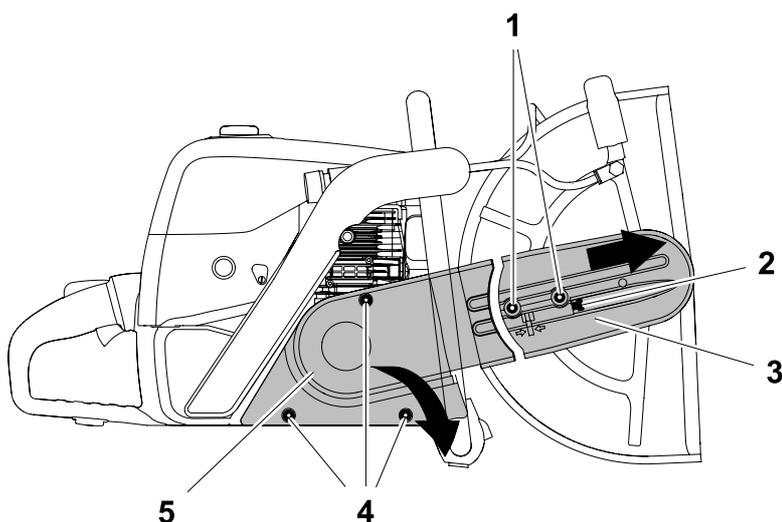
1. Сначала вкрутите свечу зажигания рукой, затем затяните комбинированным ключом.
2. Наденьте коннектор на свечу зажигания.
3. Установите и затяните крышку воздушного фильтра.
Момент затяжки 5 Нм.

10.2.7 Смена ремня

Подготовительные работы

1. Отключите двигатель.
2. Дайте агрегату остыть.

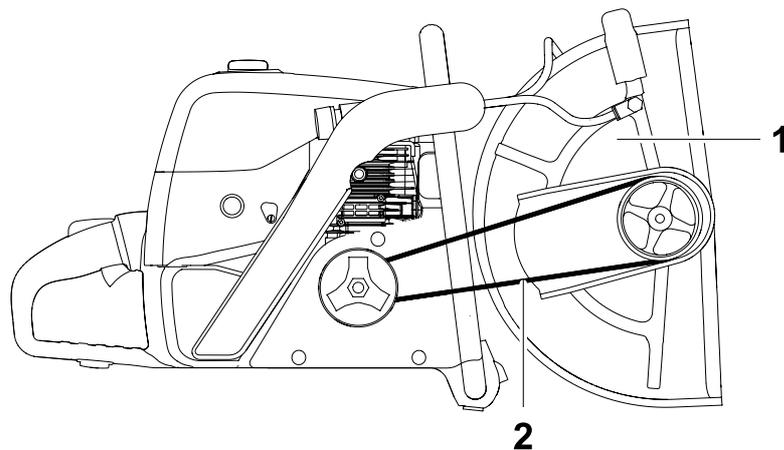
Снятие кожухов



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Винт (2 шт.)	4	Винт (3 шт.)
2	Регулировочный винт	5	Кожух муфты
3	Защитный кожух клинового ремня		

1. Ослабьте болты кожуха клинового ремня.
2. Регулировочный винт поворачивайте против часовой стрелки, пока клиновой ремень полностью не ослабнет.
3. Открутите и снимите болты кожуха клинового ремня.
4. Снимите кожух клинового ремня.
5. Открутите и снимите болты кожуха муфты.
6. Снимите кожух муфты.

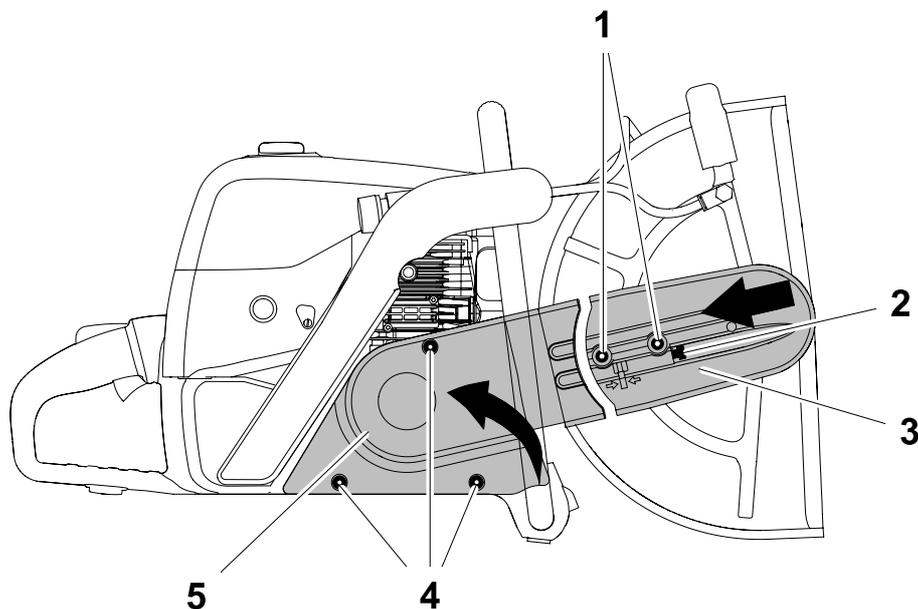
Смена ремня



Поз.	Наименование
1	Режущий диск
2	Клиновой ремень

1. Снимите режущий диск.
2. Снимите клиновой ремень.
3. Наденьте новый клиновой ремень.
4. Установите режущий диск и заправьте клиновой ремень.

Установка кожухов



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Винт (2 шт.)	4	Винт (3 шт.)
2	Регулировочный винт	5	Кожух муфты
3	Защитный кожух клинового ремня		

1. Установите и затяните болтами кожух муфты.
2. Наденьте кожух клинового ремня и закрепите болтами.
3. Регулировочный винт поворачивайте по часовой стрелке, пока квадратная гайка не станет против метки.
4. Затяните болты кожуха клинового ремня.
Момент затяжки 25 Нм.

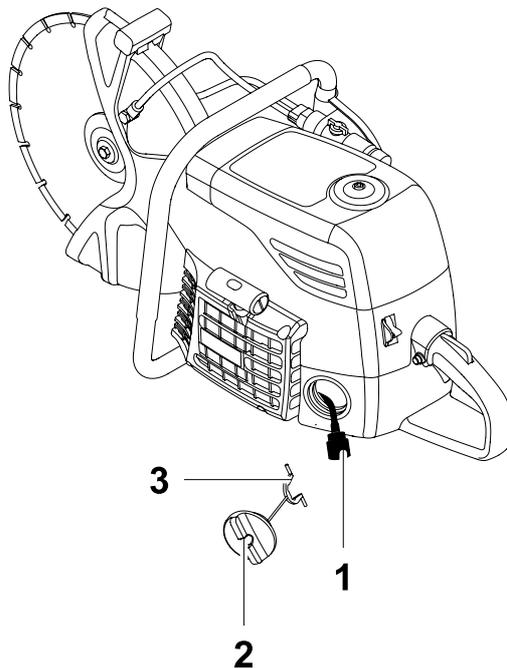
10.2.8 Замена топливного фильтра

Указание: Топливный фильтр находится в топливном баке. Чистка топливного фильтра невозможна.

Подготовительные работы

1. Отключите двигатель.
2. Дайте агрегату остыть.
3. Опорожните топливный бак.

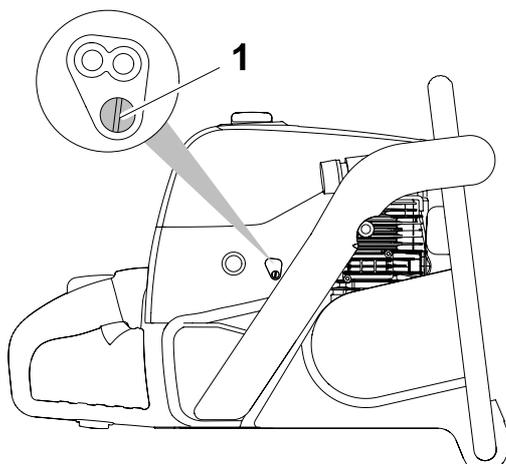
Замена топливного фильтра



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Топливный фильтр	3	Защита от потери
2	Крышка бака		

1. Открутите крышку бака.
2. Вытяните крышку бака вместе с защитой от потери из топливного бака.
3. Вытяните проволочным крючком топливный фильтр из топливного бака.
4. Открутите небольшой отверткой топливный фильтр и снимите.
5. Установите и затяните новый топливный фильтр.
6. Вставьте в топливный бак защиту от потери крышки бака.
7. Установите и затяните топливную крышку.

10.2.9 Регулировка оборотов холостого хода



Поз.	Наименование
1	Регулировочный винт

1. Запустите двигатель.
2. Дайте двигателю прогреться.
3. Регулировка оборотов холостого хода отверткой:

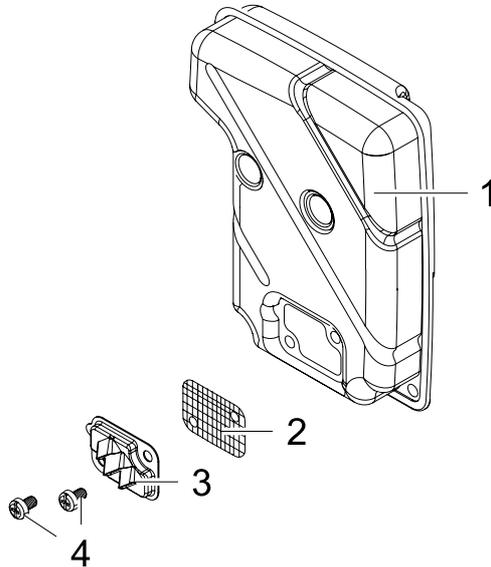
Если режущий диск вращается на холостом ходу двигателя, то вращайте винт регулировки оборотов холостого хода против часовой стрелки, пока не остановится режущий диск.

Если двигатель глохнет на холостых оборотах, немного поверните регулировочный винт по часовой стрелке.

Указание: Если режущий диск продолжает вращаться после регулировки оборотов холостого хода, передайте агрегат в сервисную службу Wacker Neuson для ремонта.

10.2.10 Очистка искрогасителя

Указание: Только EPA-агрегаты (в США и Канаде) оснащены искрогасителем.



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Глушитель шума	3	Направляющая пластина
2	Решетка искрогасителя	4	Винт (2 шт.)

Очистка искрогасителя

1. Снятие режущего диска, см. главу *Первый пуск*, Монтаж режущего диска снаружи.
2. Открутите и снимите направляющую пластину.
3. Снимите решетку искрогасителя.
4. Очистите решетку искрогасителя проволочной щеткой.
5. Установите и затяните направляющую пластину и решетку искрогасителя.
Момент затяжки 2 Нм.
6. Установка режущего диска, см. главу *Первый пуск*, *Монтаж режущего диска снаружи*.

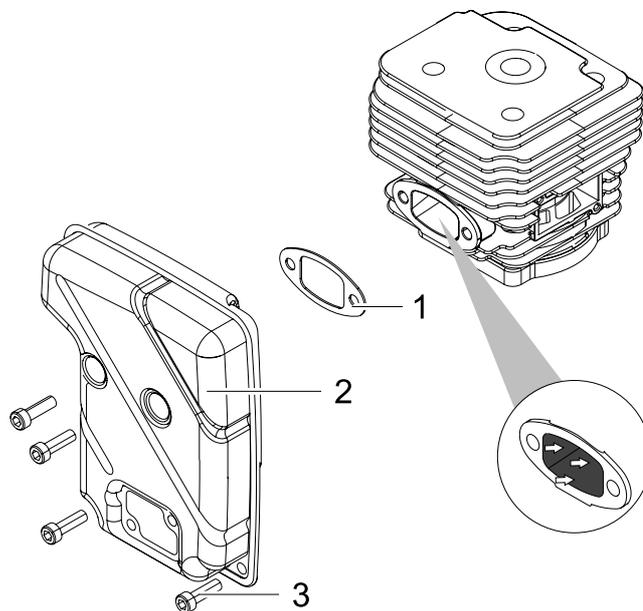
10.2.11 Очистка выпускного канала

Указание: Для EPA-агрегатов (в США и Канаде) каждые 90 часов отдавайте агрегат в сервисную службу вашего Wacker Neuson дилера для чистки выпускного канала.

**ОСТОРОЖНО**

Ненадлежащее обращение может привести к тяжелым повреждениям агрегата.

- ▶ Не используйте для очистки твердые или металлические вспомогательные средства.
- ▶ Следите за тем, чтобы в цилиндр не попадали остаточные продукты сгорания.



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Уплотнение	3	Винт (4 шт.)
2	Глушитель шума		

1. Снятие режущего диска, см. главу *Первый пуск, Монтаж режущего диска снаружи*.
2. Снимите коннектор свечи зажигания.
3. Открутите и снимите глушитель.
4. Для защиты пространства цилиндра от загрязнений установите поршень в верхнее положение.

5. Удалите остаточные продукты сгорания в выпускном канале деревянными вспомогательными средствами (например, палкой).
6. Очистите уплотнительные поверхности цилиндра и глушителя.
7. Затяните глушитель с новым уплотнением на цилиндре.
Момент затяжки 18 Нм.
8. Установка режущего диска, см. главу *Первый пуск, Монтаж режущего диска снаружи*.



11 Устранение неисправностей

В следующей таблице перечислены возможные неисправности, их причины и устранение.

При возникновении неисправностей, которые Вы не можете или не должны устранять, обратитесь к Wacker Neuson контактному лицу компании.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Двигатель не запускается.	Комбинированный выключатель в положении Останов.	Переключите комбинированный выключатель в положение "I" или "Воздушная заслонка".
	Неисправен свечной наконечник.	Отправьте агрегат в ремонт. *
	Неисправна свеча зажигания.	Замените свечу зажигания.
	Свеча зажигания завинчена неплотно.	Затяните свечу зажигания.
	Расстояние между электродами свечи зажигания установлено неверно.	Отрегулируйте расстояние между электродами.
	Топливный фильтр закупорен.	Заменить топливный фильтр.
Двигатель останавливается сразу после запуска.	Нарушена регулировка оборотов холостого хода.	Отрегулировать обороты холостого хода.
	Топливный фильтр закупорен.	Заменить топливный фильтр.
	Топливный бак пуст.	Долить топливо.
Двигатель не развивает мощности.	Загрязнен воздушный фильтр.	Заменить воздушный фильтр.
Режущий диск не вращается.	Неисправен клиновый ремень.	Заменить клиновой ремень.
	Неисправно сцепление.	Отправьте агрегат в ремонт. *
Режущий диск вращается на холостом ходу двигателя.	Нарушена регулировка оборотов холостого хода.	Отрегулировать обороты холостого хода.
Двигатель не выключается.	Неисправны электрические соединения комбинированного выключателя.	1. Перевести комбинированный переключатель в положение "Воздушная заслонка". Через несколько секунд двигатель остановится. 2. Отправьте агрегат в ремонт. *

* Для выполнения данных работ отдайте агрегат в сервис Вашего контактного лица компании Wacker Neuson.

12 Принадлежности

Для агрегата предлагается обширная программа принадлежностей.
Информацию об отдельных принадлежностях Вы найдете в Интернете по адресу www.wackerneuson.com.

13 Хранение

При неиспользовании устройства в течении длительного времени, например в зимние месяцы, выполните следующие работы.

Подготовительные работы

1. Отключите двигатель.
2. Демонтируйте режущий диск и положите на хранение в сухое место.
3. Дайте агрегату остыть.

Слейте топливо

При длительном хранении бензин частично испаряется из топливной смеси. Масло для 2-тактных двигателей не испаряется из топливной смеси. После длительного хранения изменяется соотношение бензина и масла для 2-тактных двигателей. Поэтому при длительном хранении топливная система должна быть пустой.

1. Удалите загрязнения вокруг топливной крышки.
2. Медленно открутите топливную крышку и снимите.
3. Откачайте топливо в подходящую емкость или бак, например, сифонным насосом.
4. Установите и затяните топливную крышку.
5. Запустите двигатель и дайте поработать на холостом ходу, пока не израсходуется топливо в карбюраторе и двигатель не остановится.

Хранение агрегата

1. Очистка агрегата.
2. Храните устройство в сухом месте.

14 Технические характеристики

Агрегат

Наименование	Узел	BTS 630	BTS 635	BTS 635S
Артикул №		0610186, 0610187	0610190, 0610191	0610192, 0610193
Длина x ширина x высота	мм	800 x 315 x 400	825 x 315 x 420	825 x 315 x 420
Масса (без режущего диска и принадлежностей, топливный бак пустой)	кг	10,9	11,1	11,3
Функция Soft Start		—	—	■
Диаметр режущего диска, макс.	мм	300	350	350
Ширина зажима, макс.	мм	4,5	4,5	4,5
Диаметр шпинделя	мм	20	25,4	25,4
Глубина реза, макс.	мм	103	128	128
Вместимость бака	л	1,1	1,1	1,1
Расход топлива	л/ч	2,3	2,3	2,3
Частота вращения шпинделя, макс.	мин ⁻¹	4240	4240	4240
Окружная скорость, макс.	м/с	67	78	78
Измеренный уровень звуковой мощности L_{WA} *	дБ(А)	114	115	115
Гарантированный уровень звуковой мощности L_{WA}	дБ(А)	116	117	117
Уровень звукового давления L_{pA} на месте оператора *	дБ(А)	103	104	104
Общий показатель колебаний при ускорении a_{hv} * на передней рукоятке	м/сек ²	4,4	4,2	4,2
Общий показатель колебаний при ускорении a_{hv} * на задней рукоятке	м/сек ²	4,5	4,8	4,8
Неопределенность K	м/сек ²	1,5	1,5	1,5

* по DIN EN ISO 19432:2006

Приводной двигатель

Наименование	Узел	BTS 630, 635, 635S
Процесс сгорания		2-тактный
Тип двигателя		Бензиновый
Рабочий объем	см ³	85,8
Номинальная мощность	кВт	4,3
Номинальное число оборотов	мин ⁻¹	9300
Крутящий момент, макс.	Нм	5,0
Число оборотов, макс.	мин ⁻¹	10000
Частота вращения на холостом ходу	мин ⁻¹	2800
Топливо		Смесь бензин-масло
Соотношение компонентов топлива		50:1
Спецификация топлива		Неэтилированный стандартный бензин ОЧ 91 (ROZ), 87 по методу (R+M)/2
Спецификация масла: масло для 2-тактных двигателей		ISO L-EGD, JASO FC
Свеча зажигания		NGK BPMR7A
Расстояние между электродами	мм	0,6

14.1 Таблица смешивания компонентов топлива

Указание: Применять только топливо с пропорцией компонентов 1:50.

Объем бензина (литры)	Объем масла (литры)
1	0,02
5	0,1
10	0,2
15	0,3
20	0,4
25	0,5





Сертификат соответствия стандартам ЕС

Производитель

Wacker Neuson SE
Preußenstraße 41, 80809 München

Продукт

Тип		BTS 630	BTS 635	BTS 635S
Тип продукта		Дисковая пила		
Артикул №		0610186, 0610187	0610190, 0610191	0610192, 0610193
Установленная полезная мощность	кВт	4,3		
Измеренный уровень звуковой мощности	дБ(А)	114	115	
Гарантированный уровень звуковой мощности	дБ(А)	116	117	

Метод оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС, Приложение V, 2005/88/ЕС

Директивы и нормы

Настоящим заявляем, что данный продукт отвечает соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и стандартов:

2006/42/ЕС,

2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС, 2004/108/ЕС, EN 55012:2007

Ответственный за техническую документацию: Axel Häret

Мюнхен, 28.01.2010

Franz Beierlein
Руководитель по разработкам
и производству продуктов

Dr. Michael Fischer
Руководитель исследований
и разработок

